BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANWEISUNG

GAS-BRENNWERTKESSEL

KOMBIKESSEL (Zweifunktionskessel)

ECOCONDENS SLIM

HEIZKESSEL (Einfunktionskessel)

ECOCONDENS SLIM



(bzw. umgekehrt), ist der Parameter P36 (4- Thermosicherung, 6- NTC-Sensor) zu ändern.

Installateur-Modus-Betätigung

Zur Betätigung von Installateur-Modus soll für ca. 10 s die Taste K4, zur Ausschaltung für ca. 1 s die Taste K5 gedrückt werden.

Ein Umschalten zwischen den Funktionen des Installateur-Modus erfolgt mit Tasten K6 und K7. Zum Ausschalten der gewählten Funktion ist für ca. 1 s die Taste K4 zu drücken.

In	blinkend		Informationsmodus Leistungsparameter- Vorschau
Hi	blinkend	H,	Fehlerverlauf (Fehlerspeicher)
rES	blinkend	rE5	Löschen des Fehlerverlaufes (der Fehlergeschichte)

4.4.1. Serviceparameter-Modus

- Vorgehensweise für Programmieren der Serviceparameter:
- Halten Sie die Taste K4 ca. 10 s gedrückt. Auf dem Display erscheint: "tS".
- Drücken Sie die Taste K4 für 1 s. Auf dem Display erscheint die Nummer des ersten Parameters (P00).
- Mit Tasten K6 und K7 wählen Sie gewünschten Parameter.
 Drücken Sie die Taste K1 oder K2, um zum gewünschten Parameter zu kommen.
- Mit Tasten K1 und K2 ändern Sie den Parameterwert gemäß Tabelle (siehe Abschnitt 5.6). Der Wert wird automatisch gespeichert.
- Drücken Sie die Taste K4, um zum Menü der Parameterauswahl zurückzukehren.
- Drücken Sie wieder die Taste K4, um zum Hauptmenü des Installateur-Modus zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste K5, um den Installateur-Modus zu verlassen.
- Das Steuergerät verlässt den Installateur-Modus automatisch nach 2 Minuten Untätigkeit.

4.4.2. Informationsmodus

Vorgehensweise für Ablesen der Informationsparameter::

- Halten Sie die Taste K4 ca. 10 s gedrückt. Auf dem Display erscheint: "tS".
- Drücken Sie die Taste K7. Auf dem Display erscheint: "In"
- Drücken Sie die Taste K4. Auf dem Display erscheint die Nummer des ersten Informationsparameters (i00).
- Mit Tasten K6 und K7 wählen Sie gewünschten Informationsparameter.
- Drücken Sie die Taste K1 oder K2, um den Wert dieses Parameters abzulesen.
- Drücken Sie die Taste K4, um zum Menü der Parameterauswahl zurückzukehren.
- Drücken Sie wieder die Taste K4, um zum Hauptmenü des Installateur-Modus zurückzukehren.
 Drücken Sie die Taste K5, um den Installateur-Modus zu verlassen.
- Das Steuergerät verlässt den Installateur-Modus automatisch nach 2 Minuten Untätigkeit.

Der Informationsmodus kann auch durch Drücken für die Dauer von 10 Sekunden der Taste K3 aus der Stufe des Hauptbildschirms angezeigt werden. Durch Drücken der Taste K3 verlassen Sie den Informationsmodus.

Tabelle 4.4.2.1. Informationsmodus-Parameterverzeichnis

Parameter-Nr.	Beschreibung	Wert
i00	Vorlauftemperatursensor (°C)	00 ÷ 125
i01	Rücklauftemperatursensor (°C)	00 ÷ 125
i02	Temperaturfühler für das Warmbrauchwasser (°C) - Durchlauf, Speicher, im Speicher-Oberteil	00 ÷ 125
i03	Temperaturfühler für das Warmbrauchwasser (°C) – Speicherboden	00 ÷ 125
i04	Temperaturfühler für Solarpanel (°C)	00 ÷ 125
i05	Abgas-Temperaturfühler (°C)	00 ÷ 125
i06	Auβentemperaturfühler (°C)	2-Stellenwert
i07	aktuelle Ventilatordrehzahl (rpm x 10)	
i08	Warmbrauchwasser-Durchströmung (I/min)	ON bzw. OFF
i09	aktueller Wasserdruck	
i10	aktueller Ionisationsstrom (uA*10)	00 ÷ 99
i11	Software-Fassung	Fassung C_x.xx

Die Modi "Verlauf" [Speicher] und "Neustart" wurden im Abschnitt 5.3 Diagnostik dargestellt.

4.5. Charakteristik des Ventilators

		_								Airf	low/Pre	essure									
3600	[P	a] -															{ • • • •				
3300	-	-							<u> </u>						<u></u>						
3000		÷			de trainie		******		******	*****			h-c-i-		h		<u>.</u>		<u>}</u>		(* * * * * * *
2700	:-:-:-	÷÷	*****	:-:-::	<u>}-:-</u> :-					÷ -: - : - : - :	<u></u> :	+	<u>keesse</u>	+++++	here:		{:		}+++++		here -
2700							+						h				f				
2400					<u></u>	1					<u></u>						1		<u></u>		<u></u>
2100						<u></u>															<u></u>
1800		1		17.771	<u> </u>				*****	*****			******		h		******		******		10.000
1500	: ::::	֠	:::::	:::::	†::: ::	11111	12222	11111	<u> </u>	:::::	 -:::: :		tere e	~	feete	2222	† =====	<u></u>	<u>}::::</u> :		(: : : : : :)
1500					<u></u>										~		1		<u>.</u>		1111
1200																					
900		+			 	1	<u></u>		<u></u>												
600		4			1								100000					~			10 1 1 1 0
200	:-:-:	÷÷	::::		<u></u>	11211		11111		::::::			<u> </u>		iere e		ieree				[Nm3/h
300																				~	
0	0			7		14				8		15	4	2		0		6	-		70

Abb.4.5.1. Charakteristik des Ventilators NG40m

5. INBETRIEBNAHME UND NUTZUNG DES KESSELS 5.1. Inbetriebnahme des Kessels

Nach der Installation des Kessels, Dichtigkeitskontrolle, und Kontrolle der Anschlüsse gemäß geltenden Vorschriften und folgender Bedienungsanweisung - kann die erste Inbetriebnahme des Kessels, Unterweisung des Benutzers in Bezug auf den Betrieb und Bedienung des Kessels und der Schutzanlagen durch autorisierten Firmenservice vorgenommen werden.

Verzeichnis der Servicestellen mit Einsatzgebieten finden Sie als Anlage zum Kessel.

5.2. Einschalten und Bedienung

Alle Funktionen des Kessels werden durch elektronische Systemsteuerung (über Bedienpult) ausgeführt. Für Änderung von Betriebsmodus und Einstellungen sind 7 Tasten verfügbar.

Aktueller Status des Kesselsbetriebes wird auf dem eigebauten LCD-Display angezeigt.



Abb. 5.2.1. Steuerungspanel (Bedienpult)

- Pumpe kontrollieren (siehe Abschnitt 6.1.6),
- Kessel an das Netzwerk schalten,
- Gasventil und Wasserventile öffnen,
- Abwarten, bis der Kessel den Entlüftungsmodus beendet,
- Betriebsmodus auf WINTER bzw. SOMMER einstellen (siehe Abschnitt 5.3)

Betätigung des Kessels während der Heizperiode

- Stellen Sie mit Tasten K1-K2 gewünschte Temperatur des Heizwassers im Bereich 20°C bis 80°C ein.
- Der Funkenerzeuger verursacht Entzündung von Gas, das das aus dem Brenner ausströmmt.
- Stellen Sie mit Tasten K6-K7 gewünschte Temperatur des Brauchwassers im Bereich 30°C do 60°C ein. Während des Kesselbetriebes hat die Warmbrauchwassererzeugung immer Vorrang.

Beim angeschlossenen Raumtemperaturregler wählen Sie am Regler die gewünschte Raumtemperatur.

5.2.2 Erläuterung der Drucktasten auf dem Steuerungspanel (Bedienpult)

Taste	Symbol (Piktogramm)	Bezeichnung	zu betätigende Funktionen
K1		Temperatureinstellung für Zentralheizung (+)	 Warmwasser-Temperatureinstellung (+) Änderung der Parameterwerte für Modi "tS", "In", "Hi" (+) Zusammen mit der Taste K2 werden der Testmodus (Schornsteinfeger) und die Änderung der Ventilatordrehzahl für diesen Modus aktiviert (+)
K2		Temperatureinstellung für Zentralheizung (-)	 Heizwasser-Temperatureinstellung (-) Ånderung der Parameterwerte für Modi "tS", "In", "Hi" (-) Zusammen mit der Taste K1 werden der Testmodus (Schornsteinfeger) und die Änderung der Ventilatordrehzahl für diesen Modus aktiviert (-)
КЗ	i₩	Wählen von Informationsmodus	Abrufen von Informationsmodus
K4	reset	Reset	 Installateurmodus-Eingabe Aktivieren bzw. Verlassen von Parametermodus im Installateurmodus bzw. kompletter Ausgang aus dem Installateurmodus Stoppen der Entlüftungsfunktion Löschen von Fehler- und Sperrencodes
К5	3★\$	Wählen von Wachmodus / ZH / ZH + Warmbrauchwasser	 Verlassen von Installateurmodus (1 s) Verlaufinfo-Reset (5 s)
K6		Warmbrauchwasser – Temperatureinstellung (-)	Brauchwasser-Temperatureinstellung (-) Menüverkehr im Installateur- und Parametermodus (-) Ventilator-Mindestdrehlzahleinstellung im Testmodus
К7	+	Warmbrauchwasser – Temperatureinstellung (+)	 Brauchwasser-Temperatureinstellung (+) Menüverkehr im Installateur- und Parametermodus (+) Ventilator-Höchtsdrehlzahleinstellung im Testmodus

5.3. Anzeige des Betriebszustandes und Diagnostik 5.3.1 Steuergerät-Betriebsarten

Betriebsarten	Display-Anzeige	Betriebsmodus-Änderung	Funktionen, die durch Knopfdruck realisiert werden
STANDBY	۵۶۴ DFF	Um das Steuergerät ein-/ abzusachalten drücken Sie die Taste K5.	 Aktive Frostschutzfunktion: der Kessel wird betätigt, wenn die Wassertemperatur im Kessel unterhalb des P-08-Parameterwertes liegt. Das Wasser wird so lange erwärmt, bis der Parameterwert P-09 erreicht wird. Dreiwegeventil-Sperrenschutz (das Ventil wird für die Dauer von 15 s jede 48 Stunden umgeschaltet.) Wärmebedarf wird ignoriert.
WINTER		Durch das Drücken der Taste K5 können Sie in den Standby-Zustand "WINTER" überegehen.	 Erwärmen des Zentralheizungs- und Warmbrauchwassers Anti-Legionella-Funktion – aktiv nur bei Kesseln mit Wärmespeicherbehältern
SOMMER		Durch das Drücken der Taste K5 können Sie in den Standby-Zustand "SOMMER" übergehen.	 Erwärmen des Warmbrauchwassers Anti-Legionella-Funktion – aktiv nur bei Kesseln mit Wärmespeicherbehältern
ENTLÜFTUNG	HP	Die Funktion wird immer aktiviert, wenn: - Trennung von der Stromquelle und erneuter Anschluss an die Stromquelle erfolgt ist; - zur Wiederherstellung des Normaldruckes in der ZH-Anlage nach enstandenen Fehlern F37 bzw. F40 gekommen ist. - der Fehler E3 manuell gelöscht wurde. Durch das Drücken der Taste K4 kann die Funktion unterbrochen werden.	Beim Betätigen dieser Funktion ist der Wärmebedarf unaktiv, und der Lüfter wird mit Höchstdrehzahl für die Dauer von 120 s betrieben. Die Pumpe wird abwechselnd für die Dauerzeiten von 5 Sekunden eingeschaltet und ausgeschaltet. Das Dreiwegeventil wird in den ersten 30 Sekunden auf Pos. Zentralheizug, und anschließend für weitere 30 Sekunden auf Pos. Warmbrauchwasser, und wieder für 30 Sekunden auf ZH und danach für die letzten 30 Sekunden auf Warmbrauchwasser umgestellt. Es werden dadurch alle Luftbläschen entfernt und den Pumpenbetrieb gesichert.

5.3.2 Anzeige des Betriebszustandes

Display- Anzeige	Betriebszustand	Bemerkungen
	DER BRENNER IST IN BETRIEB	Flammenvorkommen / Flammenentzündung Das Symbol teilt sich in 3 Stufen, derer Anzeige wie folgt zu erklären ist: - nur erste Stufe (die kleinste): Leistung unterhalb von 30% - erste und zweite Stule: Leistung von über 30%, aber kleiner als 75% - alle Stufen: Leistung von über 75%
	SOLARMODUS	Solarpanel ist angeschlossen und aktiv. (Diese Funktion ist bei diesem Kesseltyp nich aktiv.)
	ZENTRALHEIZUNGSBETRIEB	Zentralheizungsmodus aktiv.
if.	WARMBRAUCHWASSERBETRIEB	Warmbrauchwassermodus aktiv.
service	-SERVICEFUNKTION - AUSFALL-ANZEIGE	Es wird angezeigt bei: • Testmodusbetrieb • Kesselausfall
reset	KESSELSPERRE	Nach Behebung der Ausfallursache muss zur Wiederbetätigung des Kessels RESET gedrückt werden.
	SYSTEMWASSERDRUCK	Anzeige des aktuellen Wasserdruckes im System - in bar (jeder Schritt= 0,5 bar)

CE1008



gas barbecue

0











(E) GB Operating instructions, 2-3
 (CH) FR Mode d'emploi, 4-5

▲T CB OE Betriebsanweisungen, 6-7

⊕ Istruzioni per l'uso, 8-9

- Cebruiksinstructies, 10-11
 - I Användning, 12-13
 - F Käyttöohjeet, 14-15
 - (Instrucciones de funcionamiento,16-17)
 - Instruções para Operação, 18-19
 - Brugsanvisning, 20-21
 - 1 Instruksjoner for bruk, 22–23
 - In the second se



(B) (E) (BE) (FR) (S) (FR) (FS) (U) (PT) (FR)

Butan - 50 millibar } I 3B/P (50)

· Müssen für Flüssiggas geeignet sein.

Müssen den oben angegebenen Drücken

Dürfen eine Länge von 1.0 Meter nicht

· Der Grill kommt mit einem losen Winkel-

Anschlusstück passend für direkten Anschluss an

Verbinden Sie den Schlauch mit dem Grilladapter

mittels einer geeigneten Schlauchschelle oder

· Nachdern die Verbindung gesichert ist drehen Sie

Siehe dazu den Punkt 'Dichtheitsprüfung'. Stellen

Sie dabei sicher, dass dies in einer flammenfreien

das Gas auf und übernrüfen Sie die Dichtheit

Schlauch-Regler-Verbindung herzustellen

Propan - 37 millibar 🕽

Pronan - 50 millibar

standhalten.

überschreiten.

Druckregler und Schlaucheinheit:

einen beweglichen Schlauch.

Klemme, um so eine sichere

DE AT :

Butan - 28 millibar } | 3+ (28 - 30/37)

GEFAHRENHINWEISE

- KINDERN SOLLTE DIE BEDIENUNG DES GRILLS NICHT ERI ALIRT WERDEN
- VON AUSSEN ZUGÄNGLICHE TEILE KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN, HALTEN SIE KINDER FERN
- JEDE VERÄNDERUNG DES GRILLS IST POTENZIELL GEFÄHRLICH
- DER GRILL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT BEWEGT WERDEN
- DREHEN SIE DIE GASVERSORGUNG AN DER GASFLASCHE NACH GEBRAUCH AB
- LESEN SIE DIE GEBRAUCHSVORSCHRIFT VOR DER BENUTZUNG
- TEILE, DIE VOM HERSTELLER ODER EINEM VERTRETER DESSELBEN VERSIEGELT WURDEN; DÜRFEN DURCH DEN BENUTZER NICHT MANIPULIERT WERDEN.
- DIESER GRILL IST NUR FÜR BENUTZUNG IM FREIEN GEEIGNET.
- TECHNISCHE ANGABEN ÜBER DEN GRILL KÖNNEN DEM AM SEITENRI ECH DES GRILLWAGENS ANGERRACHTEN DATENSCHILD ENTNOMMEN WERDEN.
- VERMEIDEN SIE DIE LAGERUNG ODER BENUTZUNG VON BENZIN ODER ANDEREN ENTZÜNDLICHEN DÄMPFEN ODER FLÜSSIGKEITEN IN DER NÄHE DES GRILLS.
- LAGERN SIE KEINE LEEREN ODER VOLLEN GASFLASCHEN UNTER ODER IN DER NÄHE DES GRILLS
- LASSEN SIE DEN GASSCHLAUCH ODER ELEKTRISCHE KABEL NICHT IN DIE NÄHE DER HEISSEN FLÄCHEN KOMMEN.
- VERMEIDEN SIE UNNOTIGE VERWINDUNGEN DES GASSCHLAUCHES.
- ÜBERPRÜFEN SIE DEN SCHLAUCH VOR JEDEM GEBRAUCH AUF EINSCHNITTE, RISSE, ÜBERMÄSSIGEN VERSCHLEISS ODER ANDERE SCHADEN.
- DER SCHLAUCH MUß ERSETZT WERDEN, WENN BESCHÄDIGT, UND WENN ES DURCH LOKALE VORSCHRIFTEN VERLANGT WIRD.
- ZÜNDEN SIE DEN GRILL NIEMALS BEI GESCHLOSSENER HAUBE AN.
- LEHNEN SIE SICH NIEMALS BEIM ANZÜNDEN DES GRILLS ÜBER DESSEN KOCHFLÄCHE.
- BENUTZEN SIE GRILLBESTECK MIT HOLZGRIFFEN ODER HOCHWERTIG ISOLIERTE OFENHANDSCHUHE BEI DER BENUTZUNG DES GRILLS
- FÜHREN SIE KEINERLEI VERÄNDERUNGEN AM DRUCKREGLER ODER DER GASVERSORGUNG DURCH

SICHERHEITSINFORMATION

- · Nehmen Sie den Grill niemals ohne Druckregler in Betrieb.
- · In Abhängigkeit von der Gassorte für die Sie sich entscheiden, brauchen sie einen bestimmten Druckregler, den Sie bei Ihrem Gashändler erhalten. Die folgende Liste mit Gasdrücken stellt ausschließlich eine Richtlinie dar

(DK)(FI)(NO)(NL)(SE):

Butan - 30 millibar I 3B/P (30) Propan - 30 millibar

WARTUNG

- FLAMMEN RÜCKSCHLAG
- · Drehen Sie das Gas an der Quelle ab und stellen Sie die Regler auf 'OFF'. Warten Sie bis der Grill abgekühlt ist und reinigen Sie die Brennerleitungen und die Brennerdüsen
- REINIGUNG DER GRUUPLATTEN
- · Lassen die den Grill abkühlen, bevor Sie ihn mit einer warmen Seifenlösung waschen. Benutzen Sie einen Lappen, eine Bürste oder Stahlwolle

REINIGUNG DER FLAMMENDÄMPFER

- einer warmen Seifenlösung-Benutzen Sie nötigenfalls eine Drahtbürste, um hartnäckig festgebrannte Bratreste zu entfernen. Vor dem Wiedereinbau gründlich trocknen. Nur Premium GT and Maxim GT.
- **REINIGUNG DES FETTAUFFANGBEHÄLTERS**
- Warten Sie bis der Inhalt abgekühlt ist, bevor sie den Behälter ausleeren und mit flüssigem Spülmittel reinigen.

JÄHRLICHE REINIGUNG DES GRILLS

Durch ein Reinigungsbrennen der Grillplatte nach

Sofortgebrauch bereitgehalten. Reinigen Sie den

• Drehen Sie die Regler auf 'OFF' und trennen Sie

Klemmen Sie die Schlauch-Regler-Einheit vom

Bauen Sie die Kochplatten, Flammendämpfer und

Schruppen Sie das Innere und den Boden des

Aluminiumfolie von den Gasstutzen entfernen und

Zündelektrode pr
üfen und n
ötigenfalls einstellen.

· Gas wieder anschließen und den Grill zum Test

Durch richtige Wartung und Pflege wird der Grill

im besten Betriebszustand gehalten und die

ES KANN VORKOMMEN. DAS SPINNEN UND

ODER NESTERN IN DEN BRENNERRÖHREN

BEKANNT UND KANN DEN GRILL ERNSTHAFT

BESCHÄDIGEN UND STELLT EINE GEFAHR FÜR

EINE HAUFIGE INSPEKTION UND REINIGUNG DER

BLOCKIEREN. WODURCH EIN FEUER

DIES IST ALS FLAMMEN-RÜCKSCHLAG

BRENNERRÖHREN WERDEN DESHALB

ENTSTEHEN KANN

DIF IIMGERIING DAR

EMPFOHLEN.

INSEKTEN DEN GASFLUSS DURCH SPINNWEBEN

Grillgehäuses mit einer harten Drahtbürste,

danach waschen Sie alles mit warmer

Seifenlösung ab., Anschließend gründlich

jeder Benutzung wird der Grill ständig zum

desamten Grill einmal im Jahr gründlich

den Grill von der Gasversorgung.

Brenner aus und reinigen Sie sie.

Decken Sie die Gasleitungsstutzen mit

INNEN

Grill ab.

anzünden

Lebensdauer erhöht.

Aluminiumfolie ab.

abspülen und trocknen.

nach Blockierungen überprüfen

· Brenner wieder einbauen und Abstand

Funkenelektrode – Injektor einstellen.

· Die restlichen Teile wieder einbauen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

AUFSTELLORT IHRES GRILLS

Umgebung geschieht.

- · Nicht in Garagen, Hauseingängen, Windfängen, Schuppen oder anderen geschlossenen Räumen heautzen
- · Nicht in Campingfahrzeugen verwenden. · Nicht den Strom von Verbrennungsgasen und der Ventilationsluft um den Grill herum behindern.
- DICHTHEITSPRÜFLING

ANMERKUNG: Gasaustritt niemals mittels offener Flamme überprüfen. Wenn Sie Gas riechen,

drehen Sie das Gas an der Quelle ab. Vor der Erstinbetriebnahme und am Anfang jeder neuen Grillsaison (oder wenn die Gasllasche aewechselt wurde) muss unbedinat die Dichtheit übernrüft werden

- 1. Stellen Sie eine Seifenlösung aus einem Teil Flüssigreinigungsmittel und einem Teil Wasser
- 2. Stellen Sie den oder die Regler auf 'OFF', und drehen Sie dann das Gas an der Quelle (Gasflasche) auf.
- Benetzen Sie alle Gasverbindungen mit der Seifenlösung. Bei nicht vollständig dichten Verbindungen entstehen Blasen. Ziehen Sie in solchen Fällen sie Verbindungselemente an oder reparieren Sie die Stellen.
- 4. Wenn sie eine undichte Stelle nicht reparieren können, drehen Sie das Gas an der Quelle ab, ziehen sie den Schlauch ab und bitten Sie ihren Grillhändler um Hilfe.

GASANSCHI IISS

Benutzen Sie Gasregler und Schlauch, die den örtlichen Vorschriften entsprechen.

GASEI ASCHEN-SICHERHEIT

- · Gasflaschen niemals innen aufbewahren.
- · Gasflaschen immer aufrecht lagern. · Gasflaschenventil schließen wenn der Grill nicht
- benutzt wird.
- · Setzen Sie die Gasflasche nicht übermäßiger Hitze aus.
- · Zylinder nicht in der Nähe einer Zündquelle auswechseln.

BUTAN- ODER PROPANGAS?

Zwei verschiedene Gassorten können hei Ihrem Grill benutzt werden. Es ist dabei wichtig, dass Sie den für die Gassorte richtigen Druckregler benutzen Die folgenden Gasflaschengrößen werden empfohlen Butan: > 7 kg Propan: > 6 kg



BRENNERBEDIENUNG UND ZÜNDSYSTEMPRÜFUNG Versuch



- Stellen Sie alle Flammenregler (A) auf 'OFF' und drehen Sie die Gaszuleitung auf
- Bei der Erstinbetriebnahme sind alle Gasleitungen und Brenner (F) voll mit Luft. Die Leitungen müssen sich erst mit Gas füllen. Es kann deshalb mehrerer Versuche bedürfen bis die Brenner zünden
- Drücken Sie den Zündknopf (B) und prüfen Sie, ob Zündfunken an dem Edelstahl-Injektor (C) entstehen
- · Wenn kein Zündfunke sichtbar ist. überprüfen Sie. ob die Zündleitung fest mit der Zündkerze (D) (unter der Vorderseite des Grills) verbunden ist.
- Drehen Sie nach erfolgreichem Zündfunkentest den Flammenregler (A) auf 'HI ' bei gleichzeitigem Drücken des Zündknopfes ANMERKUNG: Stellen Sie sicher, dass die Flammenregler auf 'OFF' gestellt sind, wenn Sie die jeweiligen Tests ausführen.
- · Wenn die Brenner sich nicht anzünden lassen, drehen Sie die Gaszufuhr an der Quelle ab. Prüfen Sie auf Verstonfungen.

ERSTE BENUTZUNG NACH LÄNGERER ZEIT

Vor der Erstinbetriebnahme und am Anfang ieder neuen Grillsaison

- · Lesen Sie die Sicherheits-, Inbetriebnahme- und Bedienungsvorschriften sorgfältig.
- Zuleitungen zu den Gasbrennern und
- über dem Anschlussstutzen des Brenners liegt.

- Seifenlösung. Stellen Sie alle Flammenregier auf 'OFF' und
- drehen Sie die Gasversorgung auf-

HAUPTBRENNER BEDIENUNG DREHGRILL/SEAR

ANMERKUNG: Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit mit einer Seifenlösung bevor Sie den Grill anzünden

• OFI

- · Die Haube muss vor dem Anzünden geöffnet sein. · Drehen sie alle Flammenregler auf 'OFF' und
- öffnen Sie das Gasventil. Drücken Sie den gewünschten Reglerknopf und drehen Sie ihn auf 'HI', drücken Sie gleichzeitig
- den elektronischen Zündknopf.

- · Überprüfen Sie alle Gasventilstutzen Brennerdüsen auf Blockierungen. · Überprüfen Sie, ob der Gasschlauch richtig
 - · Prüfen Sie, ob die Gasflasche gefüllt ist.
 - · Überprüfen Sie die Dichtheit mit einer

(DE) (CH) (AT)

Brenner

CLICK

Zündfunke erzeugt.

es zu einer Entfärbung der

Streichholz an

werden.

henutzen

brennen.

Haube



ANMERKUNG: Wenn sich der Brenner nicht entzündet, drehen Sie wieder auf 'OFF' und warten Sie 5 Minuten bis zum nächsten

Wiederholen Sie diesen Vorgang f
ür die anderen

Wenn das Anzünden nicht funktioniert, siehe Wenn der Grill nicht richtig funktioniert.

BEDIENUNG DES NEBENKOCHERS



· Der Deckel muss vor dem Anzünden geöffnet

 Drücken und drehen Sie den Flammenregler bis ein Klickgeräusch entsteht. Dadurch wird ein

· Wenn der Zündmechanismus keinen Funken erzeugt, zünden Sie den Brenner mit einem

 Benutzen Sie Woks oder Pfannen bis 300 mm Durchmesser. Bei größerem Kochgeschirr könnte

Oberflächenbeschichtung kommen. **BENUTZUNG DES GRILLS**

ANMERKUNG: Die Lage des Brenners macht den Grill anfälliger für Windbedingungen, die die Grilleistung des Geräts vermindern. Daher sollten Sie den Brenner bei windigem Wetter nicht

Grillen Sie für beste Ergebnisse immer bei gesenkter

REINIGUNGSBRENNEN

 $\overline{7}$

Vor der Erstbenutzung des Grills sollten eventuelle Irückstände oder Fremdstoffe von Grill, Grillplatte und Pfanne abgebrannt werden.

· Bei vollständig geöffneter Haube lassen Sie die Brenner auf 'HI'-Stellung 10 - 15 Minuten lang · Wischen Sie Rückstände von den Grillflächen mit einem öligen Tuch ab. Reinigen Sie den Grill nach dem Abkühlen mit Seife und Schrunpbürste und henutzen Sie ein Tuch zum Abwischen

KOCHEN BEI GESCHLOSSENER HAUBE

Bei geschlossener Haube dürfen niemals alle Brenner auf ' HI ' gestellt sein.

 Benutzen Sie nur die im Diagramm gezeigten Brenner, wenn Sie mit geschlossener Haube kochen



- Setzen Sie den Flammendämpfer und die Grillplatte oder die Pfanne über die mittleren Brenner Setzen Sie eine Auffangnfanne auf den
- Flammendämpfer, um Fleischsäfte für Soßen aufzufangen.
- · Schließen sie die Haube und regeln Sie die Brenner auf 'LO'
- Überwachen Sie den Kochvorgang regelmäßig:

WENN DER GRILL NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT

- Nicht rauchen
- Gas an der Quelle abstellen, Flammenregler auf 'OFF' stellen.
- · Warten Sie fünf Minuten, bevor Sie es noch einmal versuchen
- überprüfen Sie Gasversorgung und -verbindungen. Wiederholen Sie die Anzündprozedur und falls der Grill noch immer nicht richtig funktioniert, DREHEN SIE DAS GAS AN DER QUELLE AB, STELLEN SIE DIE FLAMMENREGLER AUF 'OFF', warten Sie bis der Grill abgekühlt ist und überprüfen sie:

a) Brennerleitung(en) sitzt/sitzen nicht richtig auf dem Stutzen.

Lösung Schieben Sie die Brennerleitung richtig über den Anschlussstutzen:

b) Verstopfungen in der Gasleitung:

Lösung Ziehen Sie den Schlauch vom Grill ab. ffnen Sie die Gaszufuhr eine Sekunde lang. um die Verstopfungen herauszublasen. Drehen Sie das Gas an der Quelle ab und schließen Sie den Schlauch wieder an den Grill an

c) Verstonfte Düse

Lösung Entfernen sie alle losen Teile aus dem Inneren des Grills. Bauen Sie die Brenner aus. indem Sie den Splint unter dem Fuß jedes Brenners mit einem Schraubendreher oder einer Spitzzange herausziehen. Entfernen Sie jeden Brenner von der Gasdüse und lösen Sie mit einem feinen Draht eventuelle Verstopfungen. Setzen Sie die Brenner wieder über die Düsen und setzen Sie jeden Brennerfuß in die Halterung am Boden des Grillgehäuses ein. Setzen Sie die Splinte wieder ein und bauen Sie alle Kochkomponenten wieder ein.

d) Zünder und Brenner in falscher Position.

Lösung Die Spitze der Elektrode sollte in Richtung des Injektors zeigen. Der Abstand zwischen der Zündelektrode und der Spitze des Injektors sollte 3 - 5 mm betragen. Verändern Sie den Abstand, falls notwendig, durch vorsichtiges Biegen.

Bis zum Wiederanzünden des heißen Grills sollten Sie mindestens fünf Minuten vergehen. (Dadurch kann im System angesammeltes Gas verfliegen).

Wenn nach allen Tests und

Fehlerbehebungsmaßnahmen der Grill noch immer nicht richtig funktioniert, suchen Sie ihren Grill-Fachhändler oder Gasinstallateur auf



6

	1	C
	ç	2
	Ű	1
	5	
	ų	L
	r	

FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

- Den Knopf mindestens 3 Sekunden gedrückt halten EIN/AUS: zum Ein-/Ausschalten des Leuchtmittels um Leuchtmittel zu synchronisieren. den Knopf drücken.
- stufenioses Dimmen nach oben/unten den Knopf Leuchtmittel schrittweise nach oben/unten. Für Dimmen: kurzer Knopfdruck dimmt das 0:0
 - < Zum Wechseln von Lichtspektrum, Farber oder</p> gedrückt halten.

Zuordnen: Produkte der IKEA Home-Smart-Serie

Szenen

dem System zuordnen. Anleitung siehe unten.

LEUCHTMITTEL MIT DER FERNBEDIENUNG KOPPELN

durchgeführt. Wenn die Fernbedienung separat gekauft Zum Zuordnen weiterer Leuchtmittel folgende Schritte Wird die Fernbedienung mit einem Leuchtmittel (im selben Paket) verkauft, ist die Zuordnung bereits wird, muss sie dem entsprechenden Leuchtmittel manueli zugeordnet werden. wiederholen

1 Sicherstellen, dass das Leuchtmittel angeschlossen

Die Fernbedienung nahe an das Leuchtmittel halten, und der Strom eingeschaltet ist. N

Die Zuordnungstaste 🔗 mindestens 10 Sekunden das zugeordnet werden soll (nicht weiter als 5 cm entfernt)

Ø

lang gedrückt halten. Ein rotes LED-Signal leuchtet dann an der Fernbedienung auf. Das Leuchtmittel wird gedimmt und blinkt einmal auf, um die erfolgreiche Zuordnung anzuzeigen. m

Einer Fernbedienung können bis zu 10 Leuchtmittel zugeorchet werden.

Darauf achten, dass ein Leuchtmittel nach dem anderen zugeordnet wird. Wenn mehrere Leuchtmittel nahe beieinander liegen, bitte die bereits zugeordneten von der Stromversorgung trennen.

AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN

Den Nezzschalter 6-mal ein- und ausschalten. **Funk-Fernbedienung:** Die Zucrdnungstaste Ø innerhalb von 5 Sekunden Beleuchtungsprodukte:

4-mal crücken.

SYNCHRONISIERUNG

Wenn ein Leuchtmittel nicht mehr synchronisiert ist, den EIN-/AUS-Knopf \boldsymbol{C} drücken und mindestens die Werkseinstellung (100% Leuchtstärke, 2700K) 3 Sekunden lang halten, um das Leuchtmittel auf zurückzusetzen.

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Fernbedienung regelmäßig und

eine rote _ED-Lampe zu blinken, wenn man auf eine der Wenn die Batterie gewechselt werden muss, beginnt Tasten an der Fernbedienung drückt. Den Batteriedeckel öffnen und die Batterie mit einer sestimmungsgemäß verwendet wird, halten die Batterien ca. 2 Jahre.

neuen vom Typ CR2032 ersetzen.

ACHTUNG

Bei Verw€ndung falscher Batterien besteht Explosionsgefahr. Verbrauchte Batterien gem. Anleitung entsorgen.

ACHTUNG

Die Fernbedienung ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet. Sie kann bei Temperaturen von 0°C bis +40°C verwendet werden.

- Das Produkt keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aussetzen; dies kann zu Überhitzung führen.
 - Die Distanz zwischen Fernbedienung und Empfänger wird in Freifeldmessung ermittelt. Unterschiedliche Gebäudematerialien und die
- Positionierung der Einheiten können Auswirkungen auf die Qualität der Funkreichweite haben.

PFLEGEHINWEIS

mit einem anderen trockenen weichen Tuch abtrocknen. Reinigungsmittel befeuchteten Tuch säubern. Danach Die Fernbedienung mit einem weichen, mit mildem

Einrichtungshaus.

Keine scharfen Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel benutzen; diese können das Produkt beschädigen. BITTE BEACHTEN!

TECHNISCHE DATEN

Typ: E1810 TRÅDFRI Fernbedienung Eingangsleistung: 3V, CR2032-Batterie Reichweite: 10 m (Freifeldmessung) Nur für den Innenbereich geeignet. Frequenzbereich: 2405-2480 MHz Ausgangsleistung: 3 dBm IP-Schutzart : IP44

Hersteller: IKEA of Sweden AB

Adresse: Box 702, 343 81 Älmhult, SCHWEDEN

Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen im IKEA Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennungsoder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle Produkt muss gem. der örtlichen





3 EN Regulator 1-LCD dolay Temperature Increase key 3-Temperary temperature decrease mode keys 4-Temperature decrease key 5 - Acknowledge or on Hifkey

Regulator Kegulator temperatury Wrwientessts3 Wrwientessts3 Pryreit bodesrinere wirpartitip almosent temperatury derspectation wryantititit Pryset ubdistance stemperatury Se Przetic advert dersiden ubdi wir/Wwt.flagsistery



PL Wyświetlacz LCD

Temperatura - Temperatura - Indnostka temperatury Vskažnik (rybu nozenjago (Ö.) - symbol nadawaria (1843) - Wyczerpanie batem (C) EN Display

Ц.) ДИСТИНЕН 1 - Темнература 2 - Единицы из укрепик температуры 3 - Гудиказор комфортной температуры 4 - Унамказор поликинный гемпературы 5 - Симкел перерази (10 м) 6 - Разриненкие Базарейки (2)

 Italia
 State

 1
 Temperature

 2
 Temperature unit

 3
 Day inode indicator (C)

 4
 Night mude indicator (C)

 5
 Transmission symbol (msi)

 6
 Low battery (C)
 LT LCD ekranas

CO Ecranul de afisare

 Temberatura
 Temberatura
 Temberatura
 Deninio režimo simbolis (ČI)
 Siaktimo režimo simbolis (ČC)
 Bavelio r. (Go simbolis (ČC))
 Bavelio r. (Go simbolis (ČC))
 Baterijų įkrevimas (Č) LV Displejs

1 – Temperatūra 2 – Temperatūras vienība 3 – Dienas režima rādītājs (Q) 4 – rītakis režima rādītājs (Q) 5 – Pārrai cīšanas simbols (4-4) 6 – Daterijas nelietešana (Ç)

1 – Temperatuur 2 – Temperatuuri ümk 3 – Paova indikastor (Ф) 4 – Oarchann maidta (G) 5 – Ettendor ise (Iarc) 6 – Patareide tühjenemine (G)

1 – Teplota 2 – Jednotka teplot / 3 – Ukarryatef dennéh nebrnu (Ø) 4 – Ukarryatef nečneh o rezmu (Ø) 5 – Symbol prenosu (I/O) 6 – Vyčerpanie balerie (©)

Exi Ekraan

SK Displej

STELCD displej

Temperature {C}
 Second active (C)
 Second active (C)

Ectă
 Temperatura
 - Temperatura
 - Unidace de tempi initura
 indicador de moco diurio (CL)
 - indecenda moco diurio (CL)
 - indecenda moco diurio (CL)
 - Simbelo de transmissión (Pril)
 - Esgutamento das pilhas (C)

ЕШ Ансплей

 Ecretitur de ungere
 Iemperatura
 Unitatea de temperatură
 Indicaterul regimului de (CE)
 Indicaterul regimului
 de neupre (C)
 Simboli (Iransinisci (1×2))
 Deccărcarea baterior (C) GR Oθόνη

Τ - Οτημίσεια (δ)
 Τ - Οτημοσειατός
 Τ - Οτημοσειατός
 Ο Ευδ. (τ) λειτουργίως της μέρας (δ.)
 Ενδείς πλειτουργίως της (Ε)
 Γύμβολο μετάδοσης ((~%))
 Εξωττληση μπαταρτών (Δ)

CZ Displej

– Teplota – lednotka reploty – Ukazatel derniho režimu (🗘) – Ukazatel nocniho režimu (🕻) – Symbol vysilá u (🕪 47) – Vyblić baterie (Ĉ)

DE LCD - Display

 Temperatur
 Temperatur
 Temperatureinhe t
 Temperatureinhe t
 A - Arzeige des Nochtmodus (C)
 S - Sendesymbol (Kr-s)
 G - Erschopfung der Batterie (<u>1</u>) ES Display 1 - Temperatura 2 - Unicae de temperatura 3 - Iniciaedor de mocoriocturio (♥) 4 - Iniciaeor de mocoriocturio (♥) 5 - Simbola de transmision ((#d)) 6 - Descarga de pilas (♪)

HU Kijelző

1 – Párserséklet 2 – Rőmerséklet mértékegyseg 3 – Nappvi Grennód jelző (C) 4 – Ejszakai Grennöd jelző (C) 5 – Atviteli szímbólum (1993) 6 – Lemerült elem (C)

🖬 Lo schermo

PT Ecrā

Los Schemenson
 Linut schemenson





Priklucent / Manufacturer / Prikluzátor / Knitidkéudosnic / Vyrabne / Herstillor / Gyáno / Fabbrice Ho / Ropisondy Haw / Gumininjat / Hvio Fabbrice Ho / Ropisondy Haw / Gumininjat / Hvio Fablja / Výraca / Fabricunje / Ropistodjuk / Fab LABS Andrzej Szymański, Swiirkowa 14 64 320 N POPUS (ew 3, POLATIO

4 – Tasta de 4 - Tasta de enclanara
 a témperatura
 5 - Tasta de enclármane las ord/off.

Takta de confirmant dus activit
 ENERKITHI DEPMOKPATIAN
 Colvin (CD
 Columit d'Apric Ouques acorise d'Activité d'Apric Ouques acorise d'Activité d'Aprice Departmenta;
 Coupatis reusant de paramenta;
 Coupatis de Paramenta;
 Coupatis de Paramenta;
 Activité de Paramenta;

CZ Regulátor

teploty Teploty 1 - tCo display 2 - ffačiko Jukieni teoloty 3 - ffačiko Jukieni teoloty 4 - ffaciko sničeni teoloty 5 - Hažilko peli renincibo zap (vyp registeru

DE Temperaturregler

I - LCD - dipplay
 Totse Jur Temperatureihs
 Parata and temperatureihs
 der vorübergehenden
 Temperatureihenden
 Totse Jur Temperatureihenden
 Totse Jur Temperatureihenden
 Sinschaften Ansschuten
 dies Reglers

Regulator de temperatură GU Hőmérséklet ross of affiliare LCD that in material foregariation die middlaar en die mensies die middlaar en die mensies

III Homersekler szabályozó 1 - Icoskarol az naskas gori 2 - Hanorchi az naskas gori 4 - Horebande zalosztar 4 - Horebande zalosztar 5 - Kriskogo OK gorit, sagr a terentett be-Aklog chalas

Regolatore di temperatura

di femperatura 1 - Schreist (10) 1 - Duharit ale Comparis della trocarian 1 - Duharit ale Comparis della 1 - Duharit per la macarit 1 - Crimania della temperatura della temperatura - Taluarita est demana estila temperatura o la externación de la demana a la externación de la demana estila temperatura temperatura estila estilador

Полнатор Полнатор Температуры 1 - К.: дистой З - Казака песналичи температуры К.: Аласка развити сооторании сооторании сооторании

- тамлералурна 4 Киол-з с-нукенти кемпературы 5 Кирона педгариждетичнила вн1/закелтрибуль цка

PU Instalacja / wymiana baterii Gnara baterii anadi, aja e kwatar cyclosofa po bou stierisch wykater Isten, a viziariau ach bette mikry rida (o boudowe regulater) a vsposób pokatawi ari suara. Wang dire batere AAA 13 V co geluzia baterii zwrachte uwage na

Baltery installation / replacement Baltery society are located inside the rail fueller in bats where of the claim, for stall the balteries, income the contable endown easing in the hure Place has AAA1577 batteries in the lattery societ observing the currect

polarity NOTE: We recommend using alkaline batteries to supply AURAFON controllers Rechargeable batteries should not be used bacause their rated voltage is too low.

ED Instalarea bateriei /inlocuirea bateriei based baterile este alusa invantel termolatai se endete artible com ette specifica in devia Morrin dero bateria AA 1.5 in locator arcsass remostabilis dus Morrin dero bateria AA 1.5 in locato locator al respectivid polaritato

corecta ATENȚIE: Pentru alimentarea controlerelor marca AURATON vă recomandăm să utilizați basterii alcaline. Nu trebuie utilizate baterii reincârcabile, din cauza unei tensiuni nominale reduse.

🖾 Εγκατάσταση / Αντικατάσταση μπαταρίας

δυσταστος μοτοπορίας το μετά το το μοριστοριστικό το μοριστικό τη δράτης. Ο δοδητος V και αναία το μοριστατό το μετά ματά προγολογικά το μοριστικό τη βράτης το ποτρίθημα της μοταστός ελ. 47 το γιστρί ποδορίλλεση της της λαγάτης διαστό το μοτοπορία το μοτοπορία το μοτοπολικότηται της της μοταστόριας. ΠΡΟΙΟΙΜΗ: Για της τροφόδοδια της να διατά διαστόριας της της ματαστόρίας. Αλλαλίδη προτιχίνουμα διαλαλομή το πότα δια ποιλικότηται να φορράστης το μας στοσορματίζει όλογια το μοτοπορίας λαι στης της προγραφη Αλλαλίδη προτιχίνουμα διαλαλομή το πράτα το προγράτης το μοτο απός στοσορματίζει όλογια της διαστόρι μαρηλής στοφαρατομις τόσης.

CEI Instalace / Výměna batterií Protory po buzine se načkirti volini reguláva po obcu stranich u-spitje. Asyste nohli rainstalovat batnie je roline sejmout i vyt regulatou polskete i višrenným a obdužu. Vlatic ov batnete AAA 15 V do oročtoru po baterie a věnuje potorost pošvé e do višra baterii. PRDD. Hro napljení odrážk znativ AJATON doporučejeme abatické bat-mi se vposlubeje nabějická kazi dovodu pálili nikého jimenstého napětí.

esa HINGUIGTION / Batterieaustausch Dis Alterrieden Stehn der beimer Stehn der Ostage Endermen Ste das Gehäus des Regiers auf die auf der Zeichnung gezeigte Art und Webe Legen Sie zwie Blatterin AAA 1,52 vom Gas die Beland auf den Mark erungen im Batterieden platiert sing. ARTUNG: Für die Sommerzargung der Steuereiheiten der Fa. AUBATON rengehöhn wir hinen Ablaifskagen Batterien. Die Ablaus sind wegen niediger Hrenzammergeient.

🖼 Instalace / Výměna baterií

💷 Installation / Batterieaustausch

Wybár właściwej lokalizacji dla regulatora temperatury
 Salecting the proper location far temperature regulator
 Salecting the proper location far temperature regulator
 Salecting the proper location far temperature
 Salecting to a strain the second strain temperature
 Wybér i právného umisténi termostatu
 Wybér i právného umisténi termostatu
 Malwawhi des nehogen Sandortes fir den Temperaturegler
 Whołe straingen Sandortes fir den Temperaturegler
 Micholastator de salectico datalizacióginais a svalasztisa
 Ti la seeta del postvonamento per il termostatu

SK Regulátor

1 – LCD displey 2 – Tinácilo 27, čen – temperatúry 3 – Toácilo 27, čen – temperatúry 4 – Taácha resimu, časového 2014 – Taácha resimeratúry 5 – Trácila posi récenia slebo čap /vyp. regulátera

Controlador de temperatura

Digitar (CD
 District in recomments)
 de timperatura
 de timperatura
 de timperatura
 de timperatura
 de timperatura
 de temperatura
 de temperatura
 de temperatura
 de temperatura
 de temperatura
 de temperatura

SE Kontroler

Kontroler temperature 1 - LCD richard 2 - Taker za porcine tempicrawa 3 - Taker za reliminada juniver mos chine prio temportulo 4 - Taker za standijelje brigatarda 5 - Takter za potreficianje di kuljivovanje/os jucivanje regulatore

 Bu-Sop правиланога местоположения терморегулятора
 Paramérinas Inkamos vietus sumocrasemu regulatoraus
 Wy Atticegos Isolaizajas turele lomporatüras regulatorau
 Sof aça sont temperatoumregulastorite
 Vyber správneho umestneho a regulatora teploty
 Siececio de la ubacasion correcta pui a la regulator de temperatura SED Odredjivanje pravilnog mesta za politavljinje termostata Excolhrindo o locil certo piro o controlador de temperatura



Temperatūros

reguliatorius

kontroller

Construction Construction Constructions (additional additional addititadditional addititadditional additad additional a

LV Temperatūras regulators 1 - LCD displejs 2 - Temperatūras

I - LCD displays 2 - Temperatinsy paugethakkanas paga 1 - Pagadu temper diras samatinakanas' retirus pagas 4 - Temperatinsy 5 - Aphrenit una social vire di-tabled and page

Temperatuuri

kontroller 1 - LD Praw 2 - Subscher age "n-pud 3 - Trenprotuum schendamise age "n-pud 4 - Trenoeum ent andamise nuos 5 - Sont Christian 5 - Sont Christian S - Sont Christian S

Controlador de temperatura

- de temperatur = Discilia V(C) = Discilia V(C) = Discilia de autorito de temperatura = Bistinis de redectar de temperatura = Bistão de redectar de temperatura = Bistão de confirmação no bostan de ligar/sed gar o controlador

🖾 Inštalácia / Výmena batérie

Zdsuvky batéril sa nachádzajú vo virúlní regulátora po obech stranach druplej. Prerinši s áki bateri snimte kryti regulátora spůsobom ukúzaným z vyvrete Vložie dve baterie AHA 1,5 V do zavuky baterii venujuc pozorrost prosouvní nakla nošní vloži

vložie ove valenie AAN 2,5 v 30 zavutký patení venujúč pozovnost na spravnu poleho polov baterík POZOR: Pre podjanie oddaža značky AURATON odpovičame alkalické batérie. Nepostňezite nabýznie hatérie z dôsokti polst nisterko merovitého napříba

infer elestinat. Ne user harman eserve e elestinate de la companya de companya de la companya d

Bad Uniter Linge / Austriering Durine in Unitering Leftha az balera pinalaz se unutar regulatorsa se bestare ekrano. Da bake uniteruli baleran, alkonite kontei regulatorsa koa isto je prihazano na kiri. Umenite di jeji 25 VAA baterije u adjeljak za bateriju, pazeri da je poib-nitet baterija ispravan NAPOMENA. Preprovljemo upotekoa alkalnih luterija at kontulere. Baterije u poujenje ne treba karistiti zalo isto je njihov narivni napon prenizak.

Instalação / Substituição de pilha
 Atomaciste pihe estão localizadas de tro de controlador nos dos lacos
 de ca Para moltar as piñas estos as caraças de controlador conforme
 mostano ra figura
 Inima dua so bina contentador estos as caraças de controlador conforme
 mostano a de contentador estos de contentador estos
 mostano a de contentador estos de contentador estos
 mostano estos de contentador estos de contentador estos
 mostano estos de contentador estos
 mostano estos de contentador estos
 mostano estos

Inité à dous sima reneve interna cometa. NoTA: Becomenciamos baterias alcalinas para alomentar un controladores da MOTA: Becomenciamos baterias alcalinas para alomentar un controladores da marca AURATOM. Não use baterias recarregóveis parque a tensão nominal

🖽 Instalación / Sustitución de pilas





CO Az elemek behelyezése / cseréje Az olemtartok a termosztat belsejeben, a ki eltő két oldalár ál tala Az olemek behelsezeséhez vegyelle a termosztát elabaját úgy, al ábra mutatja

abra mutalas Helyszene belető darab AAA méretű 1,5 V os elemet az cientartósa. Egyesze a belges poluntása. PORTENSA ka AURATON vertélő beszáplálsahor ajanjuk alkalikus elemet hasa-AURAL Nem saabad akkunváltorokat hasandíni, teldmetel ezek túl alacsony, néveges teszíltőszére.

The section of the se

💷 Установка / Замена батареек

чка эс и птояки / замена изатореек Зарейно систе изаратся риду регультра по бе сторочь от дистика. Чтобы установки, батрерик чеобърдико систь урышку встани сав сторийна и должи и разрейна и собърдино систь урышку встани сав сторийна и должи и разрейна и собърдина и систе, котралирия правилиоте разположина полосов батрерки. ПИМЕЧАНИЕ, и ресомещарае числоворать целочные батрера дая платами котралоров карам ИВАТОМ. Не используйте акумулятори, так они извольными слединати неалих.

Baterijų dėjimas/pakeitimas
 Baterų ludai yra reguliatoriaus viduje iš abirų pusių ekrano. Tom, kad
 distipaisem barenias, renko num reguliatoriaus preimį dargtej, kaip
 parodytę pawikšteivę temau.
 (schue į du lickus po vieną bateriją po AžA LS V, skiverolant demesų

j polijstima j polijstima DMESIO: AURATON prekés ženklo valdihlizms maitinti rekomenduojame iarmi-nes baterijas. Děl per žemos vardinés įtampos nenaudokite įtraunamų baterijų. 🖽 Baterijas instalācija / mainīšana ierīcē Baterijas tigrēš atrecas regulatora eksi, no alūri dispieg pukān uutstātiu bateriju nonent regulatora kerpus; asskanā ar nukstēciju. Novieto divu AAA J,SV bateriju, usvēno parezu baterijas polarīzāju UZMANĪBU. URIJATON imola kontolietus basterijas liesākai furantot kar baterijas. Neletojiet uzlādējamas baterijas, jo tām ir pāsāk zems nomināl genējum.

33 Paigaldamine/patarelde vahetamine

Paterende proda assuads tonriraliter: sees molemas servas a Patarerice para giadamiseis tutbe enaldiada bontilarite nargo joonusel narastud. Sitesta kuk AAA patareris 1,5 V pataret de perda potoates endist taholepanu pataret de posite TANELEPANU: Soovitame AURATON kontrolleritel kusutada leelispatarelsid. Audud mite assuada jiaga madala pinge tõttu.



PL Opis sygnalizacji LED odbiornika

Dioda świeci na zielono	wyłączone zwarte styki COM i NC
A ON Dioda (wieci hil stefword)	urządzenie wykonawcze jest za lączone zwarte styki COM i NO
(♥ ♥IN Dioda miga na zielono	odbiornik RT czeka ma siejarzenie urządzenia
(▲) ● □ UT la miga na czerwono	odbiornik RT czeka na wymel- dowanie wcześniej skojarzone- go urządzenia
ل) Dioda zielona zasilania	adbiornik RT włączony
⊘ ALARM RESET Dioda miga naprzemiennie na czerwono i zielano	Alarm - odbiornik RT stracil połączenie nadajnikiem Reset – przywrócenie ustawień fabrycznych hez przypisanego nadajnika
EN Legend – descrip	tion of LED signalling
The LED Part Larenn	the output device is off (the contacts COM and NC are closed)
△ ● CINi The LED light's real	the output device is on (the contacts COM and NO are classed)
(Ŷ/ ♥ IN The LED flashes grown.	the RT receiver awalts the device to be paired
() POUT	the RT receiver awarts the device to be deregistered
ن Green power supply didde	the AT receiver is switched on
ALARM RESET The LED flashes alternating red and green	ALARM – the IIT receiver has lost connection with one of the paired devices RESET – receiver deregisters all previously paired devices
RO Descrierea semna	alizārii LED a receptorului
T OFF	Dispozitivul de lesire este dezactivat (contactele COM și NC sunt închia)
A	Dispozitivul de lesire este pornit

	the addit memory
△ ●□N Ledul LED-ulur este rosu	Dispolibiuil de lesire este pornit (confortuin COM și NO sunt închis)
♥ IN LED-ul clipește verde	Receptorul RT așteaptă dispozitivul care urmează să fie asociat
() rour	Receptorul RT əşteaptă ca aparatul să fie înregistrat
ل Verde dioda de alimentare	Receptorul AT este pornit
© RESET LED-ul clipește alternând roșu și verde	ALARM – receptorul RT a pierdut conexiunea cu unul dintre dispozitivele asociate RESET – receptorul deregistrează toate dispozitive- le arenzie asterior

Περιγραφή της σηματοδότησης

LED TOO OCKII	
Τ Ο LED ανάβει με πρόσινο χρώμα	η ελεγχόμενη συσκευή είναι ανένεργη (κλειστές επαφές COM και NC)
Δ • □ Ν με κοκκινο χρωμα	η ελεγχόμενη συσκευή είναι ενεργοποιημένη (κλειστές επαφές COM και NO}
🗑 🕐 IN Το LED αναβοσβήνει με πρασινο χρωμα	ο δέκτης RT περιμένει τη αύζευξη με τη συσκευή
Δ	ο δέ*της ΑΤ περιμέναι την απόζεωξη της προηγούμενης συζευγμένης συσκευής
ο Πράσινη τροφυδοσία διόδου	ο δέκτης RT είναι ενεργοποιημένος
ΔLARM Το LED αναβοσβήνει εναλλάξ με κόκκινο και πράσινο χρώμα	ΑLARM – ο δέκτης RT έχει χάσει τη σύνδεση με μια από τις συζευγμένες συσκευές RESET – ο δέκτης RT αποσυνδέει όλες συζευγμένες νωρίτερα συσκευές

Receptor de a cristina a transmitta de la constituía de la constituía de la transmitta de la constituía de l

- 4 Dioda explores
 4 Thatfree conditions
 4 Thatfree conditions
 4 Dioda explorement (A) conditions
 4 Dioda explorement (A) conditions
 7 Dioda explorement (A) conditions
 8 The transmission (A) conditions
 8 The transmission (A) conditions
 9 Dioda explorement (A) conditions
 9 Dioda ex

3 Contraction of the second se DE Emplänger

- Elization of the second s

HU Receiver

- Berourd and the state of t
 - EU RECEIVER
 John March Stremanuk
 Schwarzschaft (Stremanuk)
 Schwarzschaft (Strem

🕢 Popis LED signalizace prijímače

🖅 Příjímače

1 – Odpojované svol ky konektaru nobíjeni 2 – Montáčie otvor 3 – Tlačítko napájeni (©)

Dioda svíti zelené	ovládané zařízení je vypnuto (sepnuté kontakty COM a NC)
△ ●□N	ovládané zařízení je zapnuto
Dioda sviti červenic	(sepnute kontakty COM a ND)
(͡文) ♥IN	přijímač RT čeká na přiřazení
Dioda bliká zeleně	zarizení
(▲) ♥ □ □ □ ⊤	přijimaž RT čeká na odpojení
Díoda bliká červenē	dřive
ن Zelena diortz inspajeni	přijímač RT je zapnutý
	ALARM – příjimač RT ztratil spo- jení s některym z přířazených tuřtení RESET – příjímač ATH odpojuje všechna dříve přířazená zařízení

Die Diode leuchtet grün	das ausführende Gerätist ansgeschaltet (Kuntakte COM und NC geschlossen)				
△ ● □ N Die Diode leuchtet rot	des middheerde Gordt int eingeschaltet (Kontakte COM und NO geschlossen)				
 (♥) ♥ IN Die Diode blinkt grün 	der Empfänger RT wartet auf die Verbindung zum Gerat				
(Â) ♥□⊔⊤ Die Diode blinkt rut	der Empfänger RT wartet auf das Abmelden des zuvor ver- bundenen Geräts				
ပ် Grune Power-LED	RT-Empfänger leuchtet				
SALARM Die Diode blinkt im Wechsel grun und rot	ALARM – Der RT-Empfanger ha die Verbindung zu einem der verbundenen Geräte verloren RESET – Der RT-Empfanger meldet alle zurori verbundenen Geräte ab				

A dióda zólden világít	a végrehajtó berendezés ki van Lapcsolva (rövidrezart COM és NC érínthezések)
▲ ●□N A dióda pirosan világít	a vegrehajtó berendezés be van kapcsolva (rovidrezárt COM és NC érintkezések)
🕅 🔊 IN Adróda zölden villog	az RT vevőegység a berendezés társítására vár
 A dióda pirosan villog 	az RT vevőegység a társított berendezés kiléptetésére vár
C 2014 Kipegység diside	az RT vevő be van kapcsolva
ALARM A dróda felváltva pirosan és zolden villog	ALARM - Az RT vevőegység elvesztette a kapcsolatot vala- melyik társított berendezéssel RESET - Az - T

III Descrizione del segnale LED del ricevitore

T OFF	il dispositivo e spento (i contatti	
La spia si illumina di verde	COM e NC in corto circuitoj	
△ ●□N La spia si illumina di rosso	il dispositivo è spento (i contatti COM e NO in corto circuito)	
🛞 💌 IN La spia lampeggia di verde	il ricevitore ill'aspetta di essere collegato con un dimositivo	
ک ۲ میں La spia lampeggia di rosso	il ricevitore RT aspetta di essere scollegato da un dispositivo a cui era stato precedentemen- te collegato	
ن کنده والماسمیت است	il ricevitore RT è acceso	
&ALARM	ALARM – il ricevitore RT ha per-	
= RESET	so il collegamento con uno dei	
vamente di rosso e di verde	RESET – il ricevitore RTH scolle- ga tutti i dispositivi precedente- mente collegati	

Ricevitore

 In the second seco accesh Diado indica c'i e 1 di positivi "Inito e e d'atra specta 2-1 into pari disputtivi di accopp imenta con Tricevitare 7° (\$*) di conselvione LV Uztvērējs Littlereitigis
 Littlere КО Приемник 1 - Подала ценке патажка теренно зы

 Мантанникотерстике Кнопни различа (Ф) 4 - Диод пистика (Ф) 5 - Рипли а отплонение устройства (С) 	dzonas rentra in ristiēgta 8 — Pogal arī šukstu (notan uztvērēju (♥) 9 — Noņi mainti sartiaus san juma sontes
 6 - Дула, украсаваций, что истоян истоян истокое укроантар Была выльяения 7 - Дуза, украиная и излое укроинства икраинии и излое укроинства икраинии и истока 8 - Каная, дая отраниские про- про- про- сиски не упревление 9 - Сцемине упревление 	EST Vastuvõija 1 - Taite liks terminil 2 - Eineirauk 3 - Taite liks terminil 4 - Taite liks hood 5 - Saadimeterai Amietai 6 - Duad hicob, et et tur nism an alkul steje tu 7 - Duod autab, et autur nism an alkul steje tu 10 - Duod autab, et autur
LT Imfuvo 1 - Valtinimo junghės gryptai 2 - Mantavimo skyle 3 - Maltinino mygtukas (@)	y a structure vanite (中国 ya structure) 9 — Eenald at y kantroli un dusklemmid

 Lass Vastuvatija
 L

 La Take Jikk sermalid
 L

 J Take Jikk soda
 L

 J Take Jikk soda
 L

 S S Sakudig soda Jikk Jikk soda
 L

 S S Sakudig soda Jikk Jikk soda
 L

 S Sakudig soda Jikk Jikk soda
 L

 S Sakudig soda Jikk Jikk soda
 L

 S Sakudig soda
 L

 S Sakudig soda
 L

 S Sakudig soda Jikk Jikk soda
 L

 Las Sakudig soda
 L
 </tr

ПОПИСАНИЕ СВЕТОДИОДНОЙ сигнализации приемника

 В ШТЕ Светодиод горит зеленым. 	исполнительное оборудование выключено (короткозамкнутые клеммы СОМ и NC)
△ ● □ N Светодиод горит красным	исполнительное оборудование включено (коротнозамкнутые клеммы СОМ и NO)
 ГІМ Светодиод мигает зеленым 	приемник RT ожидает сопряжения с оборудованием
(Δ) • ОШТ. Светоднод мигает красным	приемник RT ожидает отмены сопряжения ранее сопряженного оборудования
 Эеленый светоднод питания 	приемник ВТ яключен
ALARM RESET Светодиод поочередно мигает красным и зеленым	ALARM - приемник RT угратил связь с одним из соприженных устройств RESET - приемник RT, отменяет сопражение со ысьмп рапсе сопраженными
Millionhuse LCD along all	

Diodas šviečia žaliai	(sujungti yra kuntaktal CMM ir NC) valdomas įrenginys yra įjungtas (sujungti yra kontaktai COM ir NO)	
A ●□N Diudas Sviežia raudoras		
🗑 🕫 IN Diodas mirksi žaliai	oimtuvas RT laukia susiejimo su bevieliu reguliatoriumi	
(Â) ≠ OUT Diodas mirksi raudonai	imtuvas RT laukia atjungimo su anksčiau susietu įrenginiu	
ن Žalias maitinimo diodas	AT imtuvas įjungtas	
RESET	ALARM imtuvas RT pametė ryšį su kurio nors iš susietų	

Diodas paeiliui mirksi raudonai ir žaliai renginių RESET - imtuvas RT atjungia visus, anksčiau susietus prenginius 100 Ilstvárája (ED signalizácilas ansakste

W Uttvereja LED sigr	alizacijas apraksts
7 OFF Zala diodes gaisma	izpildierīce ir izslēgta (slēgti kontakti COM un NC)
∆ ● □ N Sarkana diodes gaisma	izpildierice ir ieslēgta (slēgti kontakti COM un NO)
(♥ ₱ IN Diode uzliesmos ar zalu krāsu	uztvettet RT gaida terices sattifianu
(≩) ♥ □ UT Diode utlermot av sarkanu krāsu	uztvērējs RT gaida agrāk saistītas ierīces atteikšanu
(1) Zala barolanas diode	RT uztvērējs ir ieslēgts
© ALARM Dede utilisanos ar sarkanu un rajo brass părma-păm	TRAUKSME – RT uztvērējs pazaudēja kontaktu ar kādu no unktītim instēm RESET – uztvērējs RT atteic visas

	agrāk saistītas ierīces
EST Vastuvõtja LED-si	ignaalide kirjeldus
17 OFF	seade on välja lulitatud (lühise kontaktid COM Ja NC)
Rohelised dioodid	
A OON	seade on pisce fulitatud (fution kontal od COM is NO)
Punased dioodid	kontaktio COM ja hioj
() • IN	AT vastuvõtja ootab ühendust
Vilkusad rohelised dloadid	seadmerega
🛆 🖉 онт	RT vastuvõtja ootab ühendust
Vilkuvad punased dioodid	centerale sector secondepo
U.	RT vastuvõtja on sisselülitatud
Roheline toitediood	
RESET	ALARM – RT vastuvõtja
Diood vilgub vaheldumisi punaselt ja roheliselt	on kaolanuo uhenduse mingi seotud seadmega RESET – vastuvõtja RT lülitab välja kõik varem seotud seadmed

E Prijímač

Receptor

jume

- EXP TripTinGC
 Energies (add) in threadly
 Addition of the intervention
 Instruction of the in
- Constantiation
 Prijermik
 Prijermik
 Prijermik
 Dorer a martež
 Dorer a na taktori Dorer a martež
 Dorer a marteži kolonicka politikacija Dorer a na taktori Dorer na taktori Dorer a na taktorer a na taktorer a na taktorer

Recebedor RecEntropy Constal Saf, for an international safety of the second safety of the second safety of the s

- Barceptor
 Constant Information
 Advice Statement on
 Advice Statement on
 Constant Information
 Constant Information Senio pr™ 1 discontinus
 R⁺ | ∀
 discontinus

SK Popis LED signalizácie prijímača

Didda svieti na zeleno	výkonne zariadenie je vypnuté (zopouté kontakty COM a NC)
∆ ●□N Diáda svieti na červeno	vykonné zariadenie je zapnuté (zopnuté kontakty COM a NO)
 (♥) ♥ INI Oroda bliká na seleno 	prijimač RT čaká na párovanie zariadenia
🙆 🖉 🖬 Цат Dióda bliká na červeno	prijímač RT caká na odhláse nie predlým spárovaného zariadenia
ن Zelená LED napájania	Zapnite prijimač RT
◎ ALARM RESET Dióda bliká striedavo na červeno a na zeleno	ALARM – oprijímač RT strani spojenie s niektorým z prirade- ných zariadení RESET – prijímaž RT odhlási všetky predtým priradené zariadenia

ES Descripción de la señalización

LED dellecepior	
Diodo encendido en verde	el equipo actuador esta desco- nectado (contactos COM y NC cerrados)
	el equipo actuador está co- nertado (contactos COM y NO
Diada encendida en rajo	sorradus)
() / IN	el receptor RT está esperando
Diodo intermitente en verde	a la asociación del equipo
	el receptor RT está esperando
Diodo intermitente en rojo	a la desconexión del equipo
	el recentor BT está encendido
O	enceepto in esta encensioa
Diodo de alimentación verde	ALADAA JAANAA DTLA
RESET	perdido la conexión con alguno
Diodo intermitente	de los equipos asociados
en rojo y verde	RESET – el receptor RT desco- nerta todos los equipos
	anteriormente asociados
A Onia LED signalia	
TAB OPIS LED SIGNALIZA	acije prijemnika
0 UFF	(kontakti COM i NC su zatvoreni)
LED svetli zeleno	
A BON	Izlazni uredjaj je ukljucen
LED svetli arvena	(KORTAKT COM TNO SU ZATVORMI
	RT prijemnik ceka na uredjaj
LED trepce zeleno	da se upari
A COUT	RT prijemnik ceka na ponistenje
(a) + 001	uparenog uredjaja
LED trepce crveno	PY envernels is utilization
	st prijerans je osjočen
Zelena dinda za napajanje	
RESET	ALAMM – XI prijemnik je izgubio vezu sa jednim od uparenih
LED trepce naizmenicno	uredjaja
trveno i zeleno	HESEL - PT prijemnik je pomitio vje credhodno upatrite uredisje
	and breast a second share as a share.
Descrição da sinc	
	ilização LED do receptor
\[\[\[\]\] ■ \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\] \[\]\]	o dispositivo de saída está deslicada los constatos COM
O LED da luz verde	o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC são fechados)
O LED da fuz verde	o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC são techadas) o dispositivo de saida está
O LED da luz verde A luz da LED é vermelha	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC são dechadas) a dispositivo de saida está Jigado (os contatos COM e NO e do fachadas)
O LED da luz verde A I I I I I I I I I I I I I I I I	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC são (echadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são (echadas) errectidor RT astanda
V DDFF OLED da luz verde A luz da LED é vermelha	a dispositivo de saída está desligado los contatos COM e NC são fechadas) o dispositivo de saída está ligado (os contatos COM e NO são fechadas) e receptor RT aguanda o dispositivo a ser empanelhado
V D CFF O LED da luz verde A O N A luz do LED é vermélha V Image: Prime O LED pisca em verde	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC são fechadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são fechadas) e receptor RT aguanda o dispositivo a ser emparelhado
V DCFF O LED da luz verde A D N A luz da LED é vermelha V P IN O LED pisca em verde A sut	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado los contatos COM e NC 4:10 fechadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são fechadas) o receptor RT aguanda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguarda o dispo- sitivo a ser desensistrado o dispo-
V DEF O LED da luz verde A A luz do LED é vermelha V r O LED pisca em vermelho	Ilização LED do receptor o dispositivo de saída está desligado los contatos COM e NC são fechadas) o dispositivo de saída está ligado (as contatos COM e NO são fechadas) o receptor RT aguarda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguarda o dispo- sitivo a ser desregistrado
♥ ■ □ FF 0 LED da luz verde △ ● □ N A luz da LED é vermelha ⑦ ● IN 0 LED pisca em verde △ ● □ UT 0 LED pisca em vermelho 亡 ○	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC Lão techadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são (echadas) o receptor RT aguarda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguarda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT está ligado
V DEF O LED da luz verde A A luz da LED é vermelha Image: State of the st	Ilização LED do receptor o dispositivo de saída está desligado los contatos COM e NC Lão fechadas) o dispositivo de saída está ligado (as contatos COM e NO são fechadas) o receptor Raguarda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguarda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT está ligado
♥ ■ DFF O LED da luz verde ▲ ■ ON A luz da LED é vermelha ⑦ ● IN O LED pisca em verde ④ ● aut O LED pisca em vermelho Ú Dida de fornecimento de energia verde ▲ ▲ DARM	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC Lão fechadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são fechadas) o receptor RT aguarda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguarda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT está ligado ALARM – o receptor RT patdeu
♥ ■ □ □ □ □ ▲ ■ □ ▷ ▲ ■ □ ▷ ▲ ■ □ ▷ ▲ ■ □ ▷ ▲ ■ □ ▷ ▲ ■ □ ▷ ♥ ● □ ▷ ▲ ■ □ ▷ ○ ● □ ▷ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ● □ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ ● □ ○ ● □ ○ ● □ ○ ○ ● □ ○ □ ○	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado los contatos COM e NC 410 fechadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são fechadas) o receptor RT aguanda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguanda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT aguanda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT aguanda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT aguanda o dispo- sitivo a ser desregistrado
▼ ■ □ FF ○ LED da fuz verde ▲ ■ □ N A luz da LED é vermelha ⑦ ● IN ○ LED pisca em verde ④ ● caut ○ LED pisca em vermelho ○ Díodo de fornecimento de energia verde ● ALSERT ○ LED pisca alternando vermelho e verde	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado los contatos COM e NC Lão fechadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são fechadas) o receptor RT aguanda o receptor RT aguanda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT aguanda o dispo- sitivo a ser desregistrado o receptor RT aguanda o o receptor RT aguanda o a concestor CRT aguanda o ALARM – o receptor RT petdeu a concesto com um dos disposi- tivos emparelhados RESET – o receptor RT petdeu
▼ ■ DFF ○ LED da luz verde ▲ ■ N Aluz da LED é vermelha ③ ● IN ○ DED pisca em verde ④ ● aut ○ LED pisca em vermelho ① Didda de fornecimenta de energia verde ● ALSEN ○ LED pisca alternando vermelho e verde	Ilização LED do receptor o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC Lio fechadas) o dispositivo de saida está ligado (os contatos COM e NO são (echadas) o receptor RT aguarda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguarda o dispositivo a ser emparelhado o receptor RT aguarda o dispositivo a ser esejistrado o receptor RT aguarda o receptor RT aguarda o dispositivo a ser desregistrado a conceptor RT está ligado ALAEMA – o receptor RT petideu a conevão com um dios disposi- tivos emparelhados RESET – o receptor cancela to- dos os dispositivos previamente

PL Montaż odbiornika RT

UWAGA! Maksymalne obciązenie dostarczonych kabli to 2,5 A. Zaleca się powerzenie in stalaczi odbiornika specjalicke. Nie montuj urządzenia pod napięciem. W initalacj stalej budynku musi anajdować się wyłącznik oraz zabezpieczenie nadprądowej EN Installation of the RT receiver

Exortion. The cables delivered in a set together with the controller are suitable for maximum loads repart to 2.5 A. The receiver thould be installed by a profess storal, Do not mout the device under voltage, In the permanent system of the building there must be a switch and an overcorrect protection. RO Instalarea receptorului RT

rnubezvini Cablurie (trvate intrium set impreună cu contralerul sunt parti-te pentru sarcimi mazime egale cu 2,5 A. Receptorul Irebuie instalat de către un profesionist: Nu montați dispozitiuui sub tensiune. În sistemul permanent al clădirii trrbuie să existe un întrerupător șo protecte-la suprarurent.

GR Εγκατάσταση του δέκτη RT

πνοτισμη. Τα καλωδια που παραδίδονται ος ένα στε μαζί με του ελεγετή είναι κατάλληλα για μέγιστα φορτία ίασι με 2,5 Α. Ο δέκτης πρέπει να εγκαταστοθεί απο επαγγελματία. Μην ίσποθετείτε τη συσεική σε τάση. Τσα μόνωμο ούστιμα του κειρόυν πρέπει να υπάρχεί διακάτητε και προστασία από υπερίνταση.

📴 Způsob montáže přijímače RT

A

Kabely dodávaně v sadě společně s regulátorem jsou vhodně pro masumálni zatřfení 2,5 A. Přijímáč by měl instalovat odborník. Přístroj neinstalujte pod napětím. Ve stálem systému budovy musí být spínač a nadproudová ochrana.

DE Installation des RT-Empfängers

åòè

ø

VERSIGHT

De im set mit der Steuerung mitgelreferten Kabel sind geeignet für eine maaimale Bektstang von 2,5 A. Der Empfänger sollte von einem Rach-mann installeren werden. Moniteren Se das Gerat nicht unter spannung. Im permanenten System des Gebaudes muss ein Schalter und ein Überstromschuta vorhanden tente

(III) Az RT vevőkészülék telepítése

A verérővel. A verérővel együtt szállított kabelek megleleiőek 2,5 A masimális ter-holes csetén A vesőt szákembernek kell telepítenin. Ne stereije a készüléket leszültség azi, Az ésület állandó rendszereben kaocsolának és tüláramváletemek kell lendie

Installazione del ricevitore RT

ATTENZIONE! Losal Ionifi nun set Inviene al controller sono adatti per cavichi massum pari a 3,5,4,1 di cueviore deve essere installata do un professionista, Non montare il dispositivo sotto tensione. Nel vistema permanente dell'edificio deve esseri un internutore e una protezione da sovietori ente:

RU Установка приемника PT

очиниетте: Подгодящие в комплет те кабети с контроглером подлодят для мактикальной нагрузи, раной 2,5.4. Присичии должен быть услажает пофессиальном. Не услажальновате устройство под напра-менет 3 постоянной система зданий должен быть зыключатель и защита от переботик пототу.

RT imtuvo (renglmas

orai: ii kabeliai, tiekiami kartu su valdikliu maksimali apkrova, iygi 2,5 A. Imturas iti jirengtas profesionalo. Nelaikykite prietaluo prio-įtambos. Pastovioje o sistemoje turi būti jungirlis ir apsauga nuo viršsrovės.

🔣 RT uztvērēja uzstādīšana

UZMANIBUI Přeměroh ir kaboli, kas piegadáh komplektá kopá ar kontrolieri maksima slodrei, kas vienáda ar 2,5 A, uztvěrčji jáustáda profesionálím veustádeci rem sprieguma, Ekas pastávigajá vislémá jábút slédlam un páralodzes absardi

🔝 RT vastuvõlja paigaldamine

Nomplektis koos kontrollenga tarntuul kaabild on Lobivad maksimaalsete koor muste puhul, mis on võrdsed 2,5 A. Vastuvõija peab paigaldama professionaali. Arge paigaldage seadet pinge all. Hoone püsisüsteemis peab piema lüliti ja Juenolikuste

SK Inštalácia prijímača RT

Kible doda zané v súprave spolu s regulatorom su vhodné pre ma umálne zaťaženie 2,5 A. Prvýmaž by mal initialovať odbornik. Zanadenie nemi talujte pod napatím. V Irvalom sy tiéme budovy musí byť prepinač a nadprudová ochranaj

ES Instalación del receptor RT

Las cables summittendin en un carjunto perte car el cartratador sue adericadas para carga máximas i postes 3 8.3.8. El consume debe sue instalado por un prote-sional. No monte el depositivo lajor también. El se interner permanente dels del del albe à stute a la interruption y con archereción contra abbrecentiana.

SRE Instalacija RT prijemnika

Kabilovi koji se liportičuju u setu zajedno za regulatorom su pogodni za makumalna opterečenja jednaka 2,5 A. Prijemnik treba instalirati profesionalac, Kennojte metničati ureda j pod naporom. U stalnom sistemu zgrade mora postojati preklaža I nadrtunja zaštaj.

2





PL UWAGA!

0

PL UWAGA! Bezps tewodowy regulator AURATON 200 RT sprzedawany lącznie z odbiornihiem AURATON RT (est Jusi skoljarzowy, Urządzenia kupłone osobno wymagają "skoljarze-na", więcej informacji można znależć w instrukcji rozsterzoneji.

EN NOTE!

LAN NOIE! If the wireless controller AURATOM 200 RT is sold together with the AURATOM RT receiver, the two devices are factory paired, Devices purchased separately must be paired, more information can be found in the extended instruction.

Dada ventrallerul minejarsa AGRATON 200 RT este vändut imareamä Que Recetorul ARADON RT, elle deuk dispositive sum asociate ein Ebanca. Dispositive exhibitionite separat i rebuie al fie arociate, pot fi glote mai multe informe en en unicularias erhena.

Πασπαγματιστικός ΤΗ ΜΕΙ ΩΣΕΙ: Αν ο οδομοιστικός Κληθατίζου 200 ΒΤ πωλείται μαζί μα το δέκτη ΑυβΑΠΟΝ ΒΤ, αι δύο ουσομικές έχουν αντιστικομικώς περιοστισκακά. Οι συσσικές που υφοράζονται αυφορτικά πρήμα να συστατοιχατικούς περιοσσία μος τη λομοφορίες μιαυροίτε να βροίτε στην ετετεπομένη οδηγία.

POZOR!

I POZORI se bezdrálový ovladač AURATON 200 AT prodává společně skem AURATON RT, dbě ažížení jsou zvyroby spárována. Zařížení zakoupe-nostatné musí býl spárována, více informaci nalemete v rozbílené instrukci.

DE HINWEIS!

Konn finden Sig in det ermann. FUL JEGYZETI as AURATOR 200 AT vezeték nélküll vezérlőt az AURATON AT veröszi vapolt Artikkallik, a lét kezülék gyállág pásolítva van A fin negyálak-Galabbet párothani kel, tavaból információk taláhatók a kifejjesíteti vaulásban.

III NOTA!

MUME TVU / AN 5 II controller whichers AURATON 200 RT viene venduto insieme 31 licebier AURATON RT; due dispositivi sone associat, in laberica dispositivi aguital separatamente devone estere associat, inferiori informa-tioni posione estere trovete nell'istruzione estesa. RU JAMETKA!

КОЈ ЗАМЕТКА! Еки бетпроводов контроевате AURATON 200 RT продается вместе с приезамикам AURATON RT, объ устройства соединиятся из заводе. Устробства прибратение о граданий, докативны быть спорявшены, дополнительную информацию можно найти в расемеренной имструяция.

PASTABA! . ON 200 RT parduodamas kartu su AURATON RT lintuw Moje. Atshirai pigyti pretaisai tori liiti suporanti. da

LV PIEZĪME! LVJ PIEZIME! Ja bezvadu kontrolleris AURATON 200 AT Ilek párdots kopš ar AURATON Ruzvikýju, abasierices ir růgmicas pári. Assevila legdáštajám iericzem Lábút savlenotám pári, plaiška Informácija atrodama paplašinátajá instrukutjá.

International and the second sec

SK POZOR! A sobezidetový ovládač AURATON 200 RT predáva spolu s prijima-cim AURATON RT, obe zařiadenia sú z výroby spárované. Zařiade-nia zakypené samustalne sa musia spárovsť, viac intermácii nájděte vrazlěrené mlotutel.

ES ¡NOTA! EXECUTA: Sel controlation inalimbrico. AURATON 200 RT se vende junto con el receptor AURATON RT, los dos dispusitivos vienen emparejados de fábrica. Los dispusitivos comprados por separado deben estar emparejados, se puede encontrar más información en el Instrucción estendida

Information statutori statutori and a statutori an A statutori and a statutori

ET NOTA!

NOTA! ontrolador: sem fio AURATON 200 RT for vendido junto com or AURATON ET, os dos disposi-quindos separadamente devem ser parvados, maix informações podem intradas na intrução estenda da.



Uproszczony schemat połączenia AURATON RT z urządzeniem grzewczym A - Urządzenie grzewcze
 A simplifed schematic of connecting the AURATON RT receiver with the

Autralion Ri receiver with the heating device A - Heating device Co Schemă simplificată de conectare a receptorului AURATON RT la dispozitivul de încălzire A - Dispozitiv de încălnire

Ε Ενα απλοποιημένο σχήμα σύνδεσης του δέκτη ΑURATON RT με τη συσκευή θέρμανσης Α - Συσκευή θέρμανσης

- CT Zjednodušené schéma připojení přijímače AURATON RT k topnému zařízení A Topné zařízení
- Ein vereinfachtes Schema zum Verbinden des AURATON RT-Empfängers mit dem Heizgerät A-Hezenrichtung
- Az AURATON RT vevő és a tűtőberendezés összekapcsolásának egyszerűsített vázlata A Fütoberendezés
- A Futoberendeses ITU Uno schema semplificato di collegamento del ricevitore AURATON RT con il disposifivo di riscaldamento A Dispositivo di riscaldamento
- Упрощенная схема подключения АURATON RT к натревательному оборудованию А Нагревательное оборудование
- Supapraslinta schema pajungimo AURATON RT su šildymo jrenginiu
- A Siloyma jernginys IV AURATON RT pleslēgšanas ple sildītāja vienkāršotā shēma A – Sildītāis

Lihtsustatud AURATON RT ühendamine külteseadmega A – Kütteseade

- A Kuiteseade
 [31] Ziednodušená schéma spojenia AURATON RT s vykurovacím zarladením
 A vykurovací zanadenie
 [35] Diagroma simplificado de conexión del AURATON RT con el equipo de calefacción
 A Equipo de calefacción
 [31] Pojednostavljen sematski prikaz spojanja AURATON RT prijemnika sa uredjajem za arejania
- **grejanje.** A Grejanje uređaj
- Um esquema simplificado de conexão do receptor AURATON RT com o dispositivo de aquecimento A Dispositivo de aquecimento

🖭 Instalação do receptor RT

paca em romponto com a 2.5 A. O receptor deve Massado tencías. Na o fe e uma proteção de sobre ne pers

Dane techniczne

Zakres temperatury pracy:	0 - 45°C
Zakres poniaru temperatury	0 - 35°C
Zakres sterowania temperatury:	5 - 30°C
HHITereza	±0.2°C / ±0.4°C / PWM
Dokładność ustawienia temperatury	0.2°C
Dokladnuść pomiaru temperatury	0,2°C
Domy finie ustawiona temperatura:	20°C
Dodatkowa funkcia	FinitGaurd
Cykl pracy	dobowy
Kontinia statu prany	LCD/LED
2 koluties	nadajnik 2 x LR6 (AA); odbiornik 230V AC,50Ha
Częstotliwość radiowa:	868 MHz
Zanleg d ala	ak 30 m

Pozbywanie sie urządzenia

 COLVENTIES BY UTACQUZENIO
 Colventiation and the second s

LARS hildrac; Saymański minejsty nioświadcza ze typi utrajczenia i crowego AURATON 200 RT jest zgodny r dyrektywa 2014/53/UE Pałny tekt dekcarzy zgodnaści UE jest dostęcny pod usistępującym uśre sem internetawym Mtps//manua/sisuriconiał

EN Technical specifications

Working temperature range:	0 – 45°C
Temperature measurement range:	0 – 35°C
temperature control range	5-30°C
Hysteresis:	=0.2°C / ±0,4°C / PWM
Temperature setting accuracy:	0,2°C
Temperature measurement accuracy	0,2°C
Default temperature setting:	20°C
Additional function:	FrostGuard
Operating syde:	Daily
ing mode control:	LCD/LED
rowet supply	transmitter 2 x LR6 (AA); receiver 230V AC,50Hz
Radio frequency:	868 MHz
Operation range:	anorox 30 m

Disposing of the devices

Same	The devices are marked with the onsuld watch on synthes. Armsene to
No.	familian Directive Act 2202 (MID2 and the Act concerning with La
1	representation of the planet with information of high provider 2 - units.
	The user is responsible for delivering the devices to a recep-

The user is responsible for delivering the devices to a recep-tion point for med-up electric and electronic equipment. LARS Andraey Szymański hereby debares that the type of device AURAYON 200 AT radio complies with Directive 2014/53/EU The full text of the EU Declaration of Conformity is available in the following Internet address http://manuals.auraton.pl

RO Specificatii tehnice

Interval de temperatura de lucru:	0-45°C
Domeniu de mâsurare a temperaturii:	0-35°C
Domeniu de ajustare a temperaturii:	5 - 30°C
Histeretit:	±0,2*C / ±0,4*C / PW/M
Precizia de reglare a temperaturii:	0,2°C
Prec ala măturării temperaturii	0,2°C
Setarea temperaturii (mpl.cite	20°C
Functie suplimentara:	FfeitGuard
Ciclu de funcționare:	ziinic
Mod de lucru:	LCD/LED
Alimentare:	transmitátor 2 x LR6 (AA) receptor 230V AC,50Hz
Frecventa radio:	868 MHz
peniu de funcționare:	aprox_30 m

Lunsarea dispozitivelor

Department and removale us a final depart of grant version, Contrart Directory European are 2002/06 2003 to Anial universe contrarts the enhancement contrart of a function of a contract of a metal pixel department contract of providence of the metal pixel department of the part of the second in pixel in depart of other departments and part of the part of the out of the department of the part of the second of the depart of the second of the part of the department of the part of the second of the department of the part of the second of the department of the part of the second of the department of the part of the second o A

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitive-lar la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate

LARS Andrzg Szymański doctora prim presenta sa tipul de echi pament radio AURATON 200 RT este in conformitate cu Di rectiva 2013/59/UE. Texuli Integral al Decisaria die decisi mitate a UE este disponibil la ur#Stoarea adresa de internet: https://manuta.auraton.pl

ΓΕΡ Τεννικές πορδιανοαφές

Εύρος θερμακρασίας λειτουργίας:	0-45°C
Εύρος μέτρησης θερμοκρασίας:	0 – 35°C
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας:	5 – 30°C
Υστέρηση:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Η ακρίβεια της ρύθμισης θερμογρασίας.	0,2°C
Απρίβεια μέτρησης θερμοκρασίας:	0,2°C
Hootscheyoton Republication	20°C
Πρόαθετη λικουργία:	FrostGuard
Κύκλος λειτουργίας:	ពុធតែចុះតាត
Ελεγχος κατάστασης λειτουργίας:	LCD/LED
Παροχή ρεύματος:	πομπός 2 x LR6 (AA); δέκτης 230V AC,50Hz
Ραδιοφωνική συχνότητα:	868 MHz
Απόσταση λειτουργίας:	περ. 30 μέτρα

Απόρριψη συσκευών



(i) OURCELLS (Amoust in instantion drawampite an eddou interpretation of the ansatz in the drawampite and an instantiated Network and the drawam antionizes of the part instantiated Network (and an interpretation) and the anisot interpretation of the antiperiod of the antiperiod of the anisot interpretation of the antiperiod of the antiperiod of the interpreta Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών ται ηλεπτρονικών προτόντων:

Ο LARS Andrzej Szymanski Sηλώνε: ότι ο τύπος της συσκευής Το ραδιοδμικο AURATON 200 RT συμμορφώνεται με την οδηγία 2024/53/EE Το Νλήσει κέμισι στις δήλωσης συμοδρώσης της Εξωτάβληται στη συνέχεια Διεύθυνση Διαδικτύου: https://manuais.auration.pl

CZ Technické specifikace

Rozsah pracovní teploty:	0-45°C
Rozsah méření teploty:	0 - 35°C
Rozsah regulace tepioty	5 - 30°C
Span	±0.210 / ±0,410 / PWM
Temperature satting accuracy	0.2°C
Temperature reading accuracy:	0,2*C
Defail t temperature setting	20°C
Add mane function	FrostGuard
Provazni cyklus:	Giurme
Osladani pracovniho režimu:	LCD/LED
Napáletti	nadajnik 2 x LR6 (AA) odbiornik 230V AC,50F
Rádiova frekvence	868 MHz
Provozni rozsah:	cca 30 m

Each term is presented as a presenter of the derivative standard state is the second state of the derivative state of the der X Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místé elektric-kého a elektronického odpadu

LAPS Andrzej Szymonski tinto prohlasuje ze typ isdiového zaňrzení AURA TOX 2018 T. je v so i kadu se vmenica 2014 (STTU Upiné znění EU Proji lášení o shodě je k dispozicí no nasledující internetove odrevel hitpst (manusla auratori pl

DE Technische Spezifikationen

Arbeitstemperaturbereich:	0-45°C
Temperaturmessbereich:	0-35°C
Temperaturregelbereich:	5 – 30°C
Hysterese:	±0,2°C/±0,4°C/PWM
Genauigkeit der Temperatureinstellung:	0,2°C
Temperaturmessung genauigkeit:	0,2°C
Standardeingestellte Temperatur:	20°C
Zusätzliche Funktion:	FrostGuard
Arbeitstyklusz	Táglich
Arbeitsmodussteuerung:	LCD/LED
Stromversorgung:	Sender 2 x LR6 (AA); Emp fänger 230V AC 50Hz
Funk(requenz:	868 MHz
Arbeitsbereich:	ca 30 m

Geräte entsorgen

	and the second sec
T	Der Linzels und mit dem Ansternen Generen Malen eine unsolligister rater beit, General für nichtgeseichen Präck und im Auch zur Reinden 2003/06 / 2014 est dem General John verbrauchter Bekinsche so
A 3 -	RENTED HER GREEK WHICH HAS SEEN AND FOUND EACH IN
(H-@/)	(Ena tiese) Centrall's redor. Nacanol prothets worder start
	Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an eine
	Emplangsstelle für verbrauchte elektrische und elektroni
he Geràte	abzugeben.

UASS Average: Styministic explores hiermit, data day Tep life All44704 200 ET (unlightly de Retries 2014/01/00 establish that and Unlight for det U-Action information during all other highering thermodering auditor https://macual.exactor.pl

EIII Műszaki adatok

Üzemi hömérséklet tartomány:	0-45°C
Homérséklet mérési tartomány:	0-35°C
Hómérséklet beállítási tartomány:	5 - 30°C
Martenésia	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Hömérséklet beállításának pontossága:	0.2°C
Haméntékies ménési pontokság	0,2°C
Alapértelmezett beállított hömerséklet:	20°C
Extra funkció:	FrostGuard
Územi ciklus:	Napi
Műkodési mód vezérlése:	LCD/LED
Telepfeszültség:	adóegység 2 x LR6 (AA); rádióerősítő 230V AC,50Hz
Rádiólrekvencia:	868 MHz
Működesi tartomány:	kb, 30 m

Az eszközők ártalmatlanítása

~

R	Az estietzoart a ierresztezett irolladéid attály szmitokan jeldi. Az európa trányeln rem. A 2002/206 / EU és a Hittasznál elektromos és séktronikos berentorréseknil szlóki fontany egy hyen jelőlés szt jelta, hogy et a beren deste szen hittagéinete el mas histarzettas máldelekkal.
	A felhasználó felelős szért, hogy az eszközőket a felhasznál elektromos és elektronikus berendezések vételi pontiár:

szállítsák. A LARS Andrzej Szymański kijelentli hogy az AURATON 200 RT rałdióberenozzes tipusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek AzEU megfelődégi prálkozot teljes toromge a kovetbazó interretcímen értető el; https://manuals.auraton.pl

Specifiche tecniche

intervallo di temperatura di lavoro;	0~45'C
Campo di misura della temperatura:	0-35'C
Campo di Hoolazione della temperatura:	5 – 30°C
Isteresi:	±0,2°C/±0.4°C/PWM
Precisione dell'impostazione della temperatura:	0,2°C
Accuratezza della misurazione della temperatura:	0,2°C
Temperatura impostata di fabbrica:	20°C
Funzione aggiuntiva:	FrostGuard
Ciclo operativo:	giornalimio
Controllo della modalità di lavoro:	LCD/LED
Alimentazionel	trasmettitore 2 x LR5 (AA); ricevitore 230V AC, 50Hz
Frequenza radio:	868 MHz
intervallo di funcionamento:	ca. 30 metri

Smaltimento dei dispositivi

X In the set of the second strategies of the second strategies of the terms of the second strategies. The second strategies are set of the second strategies are set of the second strategies of the second strategies are set of the second strategies and the second strategies are set of the second strategies and the second strategies are set of the second strategies and the second strategies are set of the second strategies and the second strategies are set of the second strategies and the second strategies are set of the seco

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricesione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate

LARS Andrzej Szymański dichiara zwe il tipo di appareteksatu ra radio AURATON 200 AT é confisione alla Direttiva 2024/13/UI Il terto considera della O di aquicce di conforma du è disposibile a regionne inductioni internet il terto / terratoria

RU Технические характеристики Диапазон рабочих температур: 0—45°C Дианазон измерения температуры 0 – 35 C Лиапазон регулирования температуры: 5 – 30°C ±0,2°C / ±0,4°C / ШИМ Точность выстанления температурии 0.2 °С Точность показанный температуры 0,2°С Гемпература, установаемнов 20°С 20°C ар у иритрнию Рабочнії цикл: Енеднецию

Управление режимом работы: LCD/LED налайник 2 × LRG (AA): одборник 2 5 nos national ak 2308 переменного тока, SOГц Pagement mit a 868 MHz Рабочий диапазон: _________ лрибл_30 m

Утилизация устройств

Пользователь несет ответственность за доставну устройста в пунит приема использованного элентрического и электронного оборудования.

1.285 Лидники Шаман-ская настоящим за налиет, что т і іп радиковбозудова ная АШRTON 200 Ят соответствует Дириктике 2013/33/ЕU. Полника текст Дегарарших соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-ядоеру https://nanuais.aucnton.pl

Techninės specifikacijos

Darbo temperaturos drapazonas:	0 - 45 L
Temperatūros matavimo diapazonas:	0 - 35°C
Temperatūros reguliavimo diapazonas:	5-30°C
Historezé:	±0,2°C/±0,4°C/PWM
Temperatúros nustatymo tiksłumas	0,2°C
Temperations instantes (month shimus)	0,2°C
Temperatúra pagal nutylejimą:	20°C
Pilpi domil futbolit	FrostGuard
Veikimo ciklas:	kasdien
Darbo relimo valdymas:	LCD/LED
Maitinimo šaltīnis:	siųstuvas 2 # LR6 (AA); imtuvas 230V AC,50Hz
Radijo dažni:	868 MHz
Veikimo atstumas:	apytiksi 30 metru

Prietalsų šalinimas

 Descure payment werzs Lowiñy Kries sinorha, Popa Ganona dentra (n. 1972)/2016 (M. Carl Jonatha Statumanto Schlman (Kristowicz) (Logina), Isika artika mith, Jahr Di zanga nagali kali zantajenta (a somen anny (kia artiketera).
 Raudonejas yn a stakinger of priesaru prestoryma) navden jama jelekano ir delaktroning imnega. X

LARS Ardicis Symanski posljeljima kad AURALUN ZUD R.I. ra dijo ryslo jrenginu tipas stitinka Direktyva 2014/53/ES Visae RS attitiklas deklarzejnis tekstas pateletamos čiuo adresu hraz //monuals auraton pi

IV Tehniskās specifikācijas

0 ~ 45°C
0-35°C
: 5 – 30°C
±0,2°C/±0,4°C/PWM
0,2°C
0,2*C
20°C
FrostGuard
Dienas
LCD/LED
raldītājs 2 x LR6 (AA); saņēmējs 230V AC,50H:
868 MHz
apm 30 m

X ier čes ir aptēmētas ier šaiēnoto atlantumu tventnes vimbolu. Saskanā ar Europas enektīvu Xr. Diektīva 2000,36(75 sin Likuns pair dietoti elekkri-sko un elektromsko iekūrus sāda markējums norāda, ka iei eldartu nedrīkst. meietoti kopā ir citver mājašīmierīkas sīte sumiem

LARS Andrzej Szymanski ar šo aplietina, ša AURATON 200 RT ra dioleštrtu tus atblist Direktīvai 2014/S3/ES. ES atblistības ce-klarācijas pilos ležsts ir picejams šādā interneta adrešē https://manuals.avrator.pl

Fill Tehnillted kirjeldured

Tööremperatuuri vahemik:	0-45'C
Temperatuuri mõõtmise vahemik:	0 - 35°C
Temperatuuri reguleerimise vahemik:	5 - 30°C
Hüitermiz	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Temperatūras iestādījuma precizitāte:	0,2°C
Temperatuuri möötmise täpsus:	D,2*C
Uzytācīta nuklusīgama tempuratūra	20°C
Papi ¹ dfunkcija:	FrostGuard
Töötsükkel	iga päev
Töörežiimi juhtimine:	LCD/LED
Toiteallikas:	saatja 2 x LR6 (AA); vastuvõlja 230V AC,50H:
Raadiosagedus:	868 MHz

Seadmete kõrvaldamine



LARS Andrzej Szymański kinertab, et AURATON 200 RT raadioseadmete tölüp vastab direktiiv le 2014/S3/EL. ELI vastavusdeklarat sido hitervikteksi on kattesaadav jargmisel interneti padresvi: https://man.tais.auraton.pl

III Technické špecifikácie

Rozsah pracovnych teplőt:	0 - 45°C
Rozsah merania teploty:	0-35 C
Rozsah regulácie teploty:	5 – 30°C
Hysterie 244	±0,210 / ±0,410 / PWM
Presnosť nastavení a temperatury:	0,2'C
Presmost midralma teplotar	0,2°C
Implicitne nastavená temperatura	20°C
Dodatočná funkcia:	Frank Giulit d
Provádzkovy cyklus:	Director
Ovládanie pracovného režimu:	LCD/LED
Napaintin	vysielać 2 x LR6 (AA); prijimac 230V AC,50Hz
Rádiofrekvencia:	868 MHz
Principal and mariah:	154.30 m

Likvidácia zariadení



LARS Andrze: Szynański tymto synizalici, że typi radiowcho za-rladen s A. 200 RT je z sulado so smerricovi 2014/ Uplné tremi i i manuals aurstare Eulipik dispazisii na rejto inter precechtopi (imanuals aurstari pil

FB Dates técnicos

Rango de temperaturas de trabajo:	0 = 45°C
Rango de medición de temperaturas:	0-35°C
Rango de control de temperaturas:	5-30°C
Histérreis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Precisión de la temperatura ajustada:	0,2°C
Precision de medición de temperatura:	0,2°C
Temperatura consignada:	20°C
Función adicional:	FrostGuard
Ciclo de trabajo:	semanal
Control del estado de trabajo:	LCD/LED
Toltastilikas	transmisor 2 x LR6 (AA) receptor 230V AC,50Hz
Raadiosagedus:	868 MHz
Toopiirkond:	v. 30 m

Eliminación del equipo

R	Got and point a law over the acceleration and its analysis of a desired of the constant wide. On all wide costs 10 Deservices Exercises 2002/10/25 y 1 a Law On messions whether the year extensions gastration, estimations whereas are all enough the point for
	sicus de hogar
	El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recep-

ción de equipos eléctricos y electrónicos estados

LARS Acdrizej Srymański declara que el tipo de cispositivo de ra-dio AURATON 200 RT cumolo con la Directiva 2014/53/UE El lesto compieto de la declaración de conformidad de la UE está dispumble en la siguiente oirección de Internel Ingly/fractura AIRMIN pl

All Tehničke specifikacije

Radni opseg:	cai 30 m
Radio frekvencija:	868 MHz
Napajanje:	transmiter 2 x LR6 (AA) prijemnik 230V AC,50H
Kontrola režima rada:	LCD/LED
Operativni ciklus:	Опечно
Dodatne funkcije:	FrostGuard
Zadana postavljena temperatura:	20°C
Taćnost merenja temperature:	0,2°C
Tafnott podelavanja temperature:	0,2°C
Histereza:	±0.2°C/±0,4°C/PWM
Raspon podešavanja temperature	5 - 30°C
Opseg merenja temperature:	0-35°C
Raspon radne temperature:	0-45°C

Uklanjanje vređaja

Credaji su označeni kratelam za objalke. Prema evropskaj direkti ob 2007/64 / EU i Zakromo noskom (serojeke finično), je do tarovskoj spremi zakra označka u do zakrat over oznam za na milje i miestrti se jedno si drugim ot baseom prazvedenim u domačinstvu K. Korisnik je odgovoran za isporuku uređaja na prijemnom mestu za iskorištenu električnu i elektronsku opremu

LARS Andrzej Szimanski ovim Izjavijuje da je vrsta radiouredaja AU RATON 200 RT u skladu sa Direktikom 2014/53/EU. Kompleton Jeski EU celaracije o uzklađenosti dostupan je na sledećoj Internetodresi: https://inancais.auraton.pl

El Específicações técnicas

Lapeeniee goes reeniee	
Faixa de temperatura de trabalho:	U-45°€
Faixa de medição de temperatura:	0-35°C
Faixa de ajuste de temperatura	5-30°C
Histerese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
A precisão da configuração de temperatura:	0,2°C
Precisão de medição de temperatura:	0,2°C
Temperatura predefinida:	20°C
Função adicional:	FrostGuard
Ciclo de operação:	diariamente
Controle de modo de trabalho:	LCD/LED
Fonte de alimentação:	transmissor 2 x LR6 (AA); recebedor 230V AC,50Hz
Frequência de rádio:	868 MHz
Faixa de operação:	aprox- 30 m

Descarte dos dispositivos

Descun	e nos dishosillaos
X	On impostry and an entrany care a performance in terms of an analytic strange rays a finite the site of the sector of the sector strange in the sector sector of the sector sector sector sector sector index again serve equation of the sector sector sector before the sector sect
	O usuário é responsável por entregar os dispositivos a um panto de recenção de enviroamentos elétricos e eletrônécos usados

LARS Andrzej Szymański declara que a tipo de equipamento de rádio AURATON 200 RT está em conformidade com a Diretiva 2014/33/UE O tvato completo de Declaraçãa de Californi dade da UE esta disponível no seguinte endereço da Internet beme vieto mole turatemel.





- Lietotāļs ir atbildīgs par ierīču piegādi uztveršanas vietā. Iurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

Töötemperatuuri vahemik:	0-45'C
Temperatuuri mõõtmise vahemik:	0 - 35°C
Temperatuuri reguleerimise vahemik:	5 – 30°C
Hülterems	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Temperatúras iestādījuma precizitāte:	0,2°C
Temperatuuri möötmise täpsus:	0,2*C
Uzytākļīta noklasīgama tempurātūra	20°C
Papildfunkcija:	FrostGuard
Töötsükkel	iga päev
Töörežiimi juhtimine:	LCD/LED
Toiteallikas:	saatja 2 x LR6 (AA); vastuvõlja 230V AC,50H:
Raadiosagedus:	868 MHz
Tööpiirkundi	u, 30 m